



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ПЯТЫЙ ДОКЛАД
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/3624)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ПЯТЫЙ ДОКЛАД
ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/3624)**

НЬЮ-ЙОРК • 1957

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое условное обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

Blank page

Page blanche

СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр.</i>
ВВЕДЕНИЕ	VII

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1958 ГОД И О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Глава I. АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1958 ГОД		
Анализ сметы	1 — 14	1
Форма представления бюджетной сметы на 1958 г.	15 — 23	4
Процедура рассмотрения бюджета Консультативным комитетом	24 — 25	4
Информационная деятельность	26 — 39	5
Конференции и совещания	40 — 42	7
Организация Секретариата	43 — 46	7
Работа Секретариата	47	7
Штатные должности	48 — 50	8
Резолюция об ассигнованиях	51 — 52	8
Фонд оборотных средств	53 — 54	8
Сравнительная таблица ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем и рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . .	. . . .	9
<i>Приложение I. Проект резолюции об ассигнованиях на 1958 финансовый год . . . . .</i>	. . . .	11
<i>Приложение II. Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах . . . . .</i>	. . . .	12
<i>Приложение III. Проект резолюции о Фонде оборотных средств . . . . .</i>	. . . .	13
Глава II. ПОДРОБНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ		
<i>Часть</i>		
I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции: разделы 1 — 3	55 — 78	14
II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность: разделы 4 и 5	79 — 90	16
III. Секретариат: разделы 6 — 9а	91 — 139	18
IV. Специальные органы: разделы 10 — 12	140 — 151	24
V. Общее обслуживание и оборудование: разделы 13 — 15	152 — 192	26
VI. Специальные программы: разделы 16 — 19	193 — 209	30
VII. Особые расходы: раздел 20	210 — 211	32
VIII. Международный Суд: раздел 21	212 — 216	32
Приносящие доход виды деятельности	217 — 239	33
Смета поступлений	240 — 249	35
Указатель		37

Blank page

Page blanche

ВВЕДЕНИЕ

Функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам определены Генеральной Ассамблеей в резолюции 14 А (I) от 13 февраля 1946 года.

В состав Комитета входят:

Г-н Танассис Агнидес (*председатель*)

Г-н Карлос Бланко

Г-н Эдуардо Каррисоса

Г-н И. В. Чечеткин

Г-н Артур Г. Клоф

Г-н Джон Э. Фобс

Г-н Андре Ганем

Г-н Кадим Халаф

Г-н Т. Дж. Натараян

Со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет имел две сессии. Первая сессия, которая происходила в Женеве и Риме с 25 марта по 10 мая 1957 г., была посвящена трем специальным исследованиям в области административно-бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и а) Всемирной организацией здравоохранения, б) Всемирной метеорологической организацией и с) Продовольственной и сельскохозяйственной организацией.

Эти специальные исследования послужили темой для отдельных докладов (А/3596, А/3597 и А/3598), имеющих непосредственное отношение к Расширенной программе технической помощи.

На своей второй сессии, происходившей в Центральном учреждении с 18 июня по 25 июля 1957 г., Консультативный комитет рассматривал бюджетную смету Организации Объединенных Наций на 1958 г., и настоящий доклад содержит замечания и рекомендации Комитета по этому вопросу.

Комитет с благодарностью отмечает ценное сотрудничество и помощь Генерального Секретаря и его сотрудников, которые значительно облегчили Комитету выполнение его задачи.

Комитет убежден, что при новом председателе Ревизионной комиссии будет продолжаться тесное сотрудничество, существовавшее между обоими органами в течение последних лет.

В этом году к нормальной программе работы Комитета добавились консультации с административными главами Всемирной организации здравоохранения и Всемирной метеорологической организации в Женеве и Продовольственной и сельскохозяйственной организации в Риме, как это было предусмотрено в резолюции 884 (IX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1954 г.

Эти консультации велись заместителем секретаря и дали Комитету полное удовлетворение.

В оставшееся короткое время до открытия двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Комитет был в состоянии закончить свою сильно загруженную программу работы главным образом благодаря верным и незаинтересованным усилиям исполняющего обязанности секретаря, заместителя секретаря и других сотрудников. Комитет не может не отметить официально своей признательности за их работу.

Председатель
Т. АГНИДЕС

25 июля 1957 г.

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1958 ГОД И О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Глава I

АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1958 ГОД

АНАЛИЗ СМЕТЫ

1. Общая валовая сумма бюджетной сметы, представленной Генеральным Секретарем на 1958 год (А/3600),¹ составляет 54 782 500 долл.² Различные поступления исчисляются в сумме 3 050 000 долл.; таким образом чистая сумма расходов составляет 51 732 500 долларов.

2. Бюджеты восьми специализированных учреждений³ на 1958 г. будут рассмотрены в отдельном до-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 5.*

² В настоящем докладе, за некоторыми особо указанными исключениями, даются только цифры брутто.

³ Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Просветительная, научная и

культурная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация здравоохранения, Международный союз электросвязи и Всемирная метеорологическая организация.

культура организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация здравоохранения, Международный союз электросвязи и Всемирная метеорологическая организация.

	Фактические расходы				Ассигнования на 1957 г.	Ассигнования или сметы на 1958 г.	1958 г.	Увеличение или сокращение по сравнению с 1957 г. (в процентах)
	1953 г.	1954 г.	1955 г.	1956 г.			Увеличение или сокращение по сравнению с 1957 г.	
(в долларах США)*								
Организация Объединенных Наций . . .	49 292 522	48 510 009	50 089 808	50 508 095	50 815 700 ^a	54 782 500 ^b	3 966 800	7,81
Международная организация труда ^c . . .	6 509 775	6 754 878	7 041 474	7 290 575	7 716 708	8 073 901	357 193	4,63
Продовольственная и сельскохозяйственная организация	5 064 399	5 500 268	5 974 193	6 397 562	6 800 000	8 423 050 ^d	1 623 050	23,87
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций . .	7 972 937	9 019 408	9 150 533	11 437 197	11 724 746	12 124 609	399 863	3,41
Международная организация гражданской авиации . . .	3 150 032	3 086 747	3 255 335	3 348 596	3 667 732	3 592 901	(—74 831)	(— 2,04)
Всемирный почтовый союз . . .	435 413	432 702	429 328	441 157	655 290	566 354	(—88 936)	(—13,57)
Всемирная организация здравоохранения	8 112 605	8 134 514	9 275 300	9 982 794	12 550 000 ^e	13 566 130 ^f	1 016 130	8,10
Международный союз электросвязи	1 455 733	1 327 292	1 290 884	1 684 933	1 605 665	2 116 541	510 876	31,82
Всемирная метеорологическая организация	271 911	326 922	394 653	371 316	425 013	455 823	30 810	7,25
Общий итог	82 265 357	83 092 740	86 901 508	91 462 225	95 960 854	103 701 809	7 740 955	8,07

* Исчисления для вышеприведенной таблицы произведены по следующим валютным курсам: канадский доллар по паритету; швейцарский франк по курсу 1 долл. США = 4,28 швейцарских франка.

^a За исключением возможных дополнительных ассигнований (см. ниже пункт 7).

^b Сметная цифра. Не предусматривает возможности изменений до принятия бюджета (см. ниже пункт 7) и дополнительных смет в 1958 году.

^c Цифровые данные с 1953 по 1955 г. включают за каждый из этих годов сумму в 250 000 долл. для внесения в реорганизованный Фонд оборотных средств; суммы, кредитованные на счет первоначального фонда, составляющие 245 717 долл. за каждый из этих годов, не были приняты в расчет.

дального фонда, составляющие 245 717 долл. за каждый из этих годов, не были приняты в расчет.

^d Сметная цифра. Включает сумму в 50 000 долл., которая будет перенесена на 1959 г. для Конференции 1959 года.

^e Включает дополнительную сумму в 1 525 000 долл., ассигнованную девятой Ассамблеей здравоохранения. Сумма нераспределенного резерва, исключенная из указанной в таблице цифры, составляет 1 040 420 долларов.

^f За исключением нераспределенного резерва в 1 203 030 долларов.

3. Помимо бюджетных ассигнований, перечисленных в вышеприведенной таблице, к государствам-членам будет обращена просьба сделать добровольные взносы на нужды целого ряда программ, финансируемых из внебюджетных средств. К числу таких программ относятся: Расширенная программа технической помощи, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для помощи беженцам и Ближневосточное Агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Общая сумма взносов, уплаченных или официально обещанных правительствами на нужды этих четырех программ, составила около 73,9 млн. долларов за 1956 г. и около 72,7 млн. долл. за 1957 год.⁴

⁴ В отношении Ближневосточного агентства входят периоды с 1 июля 1955 г. по 30 июня 1956 г. (в итоге за 1956 г.) и с 1 июля 1956 г. по 31 декабря 1957 г. (в итоге за 1957 г.).

4. Если предположить, что в 1958 г. общая сумма взносов на нужды этих программ, финансируемых из внебюджетных средств, будет такой же, как и в 1957 г., то общая сумма основных бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также добровольных взносов на нужды программ, финансируемых из внебюджетных средств, составит в 1958 г. приблизительно 176 млн. долларов.

5. В дополнение к этому, расходы на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций за период с 6 ноября 1956 года по 31 декабря 1957 г. предусматриваются в сумме 23,6 млн. долл. или более.

6. Нижеследующая таблица содержит сравнение представленной Генеральным Секретарем бюджетной сметы на 1958 г. с ассигнованиями на 1957 г.:

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ НА 1957 Г. И БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1958 Г.

Части бюджета	Увеличение или сокращение в 1958 г. по сравнению с 1957 г. (в долл.)		
	1958 г. (в долл.)	1957 г. (в долл.)	
I. Путевые расходы представителей, членов комиссий и комитетов; специальные конференции	2 239 600 ^a	757 600 ^b	1 482 000
II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . .	2 826 900	2 647 700	179 200
III. Секретариат	35 444 700	33 844 350	1 600 350
IV. Специальные органы	969 000	898 900	70 100
V. Общее обслуживание и оборудование	7 851 000	7 251 450	599 550
VI. Специальные программы	2 146 100	2 146 100	—
VII. Особые расходы	2 649 500	2 649 500	—
VIII. Международный Суд	655 700	620 100	35 600
И т о г о	54 782 500 ^c	50 815 700 ^d	3 966 800 ^e

^a Включает 1 250 000 долл. для второй Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях и 279 800 долл. для Международной конференции по морскому праву.

^b Включает 50 000 долл. для Международной конференции по морскому праву, созываемой в 1958 году.

^c Цифра на 1958 г. будет повышена в результате пересмотра сметы предположительно на 250 000 долларов. В конечном счете

она будет увеличена путем представления в 1958 г. дополнительных смет.

^d Цифра за 1957 г. увеличится в результате дополнительных смет на 1957 г. на сумму, предположительно исчисляемую в 1 500 000 долларов.

^e Если исключить из сравнения расходы по двум специальным конференциям (по атомной энергии и по морскому праву), которые должны быть проведены в 1958 г., то увеличение составит 2 487 000 долларов.

7. Цифры в таблице в пункте 6 по необходимости основываются на первоначальной смете, представленной Генеральным Секретарем, и будут зависеть от таких дополнительных расходов, какие могут потребоваться как на 1957 г. так и на 1958 г. В пунктах 26—28 предисловия к бюджету на 1958 год Генеральный Секретарь указал характер этих дополнительных расходов постольку, поскольку в настоящее время их можно предвидеть; перечисленные там статьи повлекут за собой дополнительные расходы, предположительно исчисляемые в сумме около 1 500 000 долл. на 1957 г. и 250 000 долл.⁵ на 1958 год. Ясно, однако, что смета, включающая статьи, по которым правомочные решать эти вопросы

⁵ В этой цифре не учтено предложение о создании Международной административной службы, упомянутое в предисловии Генерального Секретаря, так как теперь стало известно, что решение по этому вопросу в течение 1957 г. не будет принято.

органы еще не приняли решения, может рассматриваться лишь как приблизительное исчисление, которое, по необходимости, содержит целый ряд предположений.

8. С этой оговоркой, и принимая в расчет ориентировочный характер исчислений в отношении указанных цифр, общий итог бюджетной сметы на 1958 г. увеличится до 55 032 500 долларов.

9. Из включенной в пункт 6 таблицы, при сравнении 1957 и 1958 гг., явствует, что одно из наибольших увеличений падает на часть I, которая включает специальные конференции. Две крупные конференции, которые должны состояться в 1958 г. — вторая Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях и Международная конференция по морскому праву — потребуют в течение года общих расходов, предварительно исчисленных в 1 529 800 долл., в то время как бюджет 1957 г.

не предусматривал крупных специальных конференций и включал только сумму в 50 000 долл. на расходы по подготовке Конференции по морскому праву. Поэтому, если исключить стоимость этих двух конференций, увеличение первоначальной бюджетной сметы на 1958 г. по сравнению с бюджетом 1957 г. составляет 2 487 000 долларов. В этой цифре не принимается в расчет возможность пересмотра сметы.

10. Остальные главные различия между двумя годами отражают в основном колебания факторов стоимости, а не какие-либо значительные изменения в размерах намеченных программ, за тем исключением, что увеличение расходов по конференциям и языко-

вым службам объясняется увеличением числа государств-членов Организации и заметной тенденцией к расширению программы заседаний. Подробные комментарии и рекомендации по отдельным разделам бюджетной сметы на 1958 г. помещены в главе II настоящего доклада.

11. В нижеследующей таблице указана основа разверстки расходов между государствами-членами Организации) а) на 1958 г. согласно представленной Генеральным Секретарем первоначальной бюджетной смете и б) на 1957 г. согласно утвержденному Генеральной Ассамблеей бюджету:

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ВЗНОСОВ ПО РАЗВЕРСТКЕ

	1958 г. (в долл.)	1957 г. (в долл.)
РАСХОДЫ		
Бюджетная смета, представленная Генеральным Секретарем на 1958 г.	54 782 500	—
Утвержденный бюджет на 1957 г.	—	50 815 700
Дополнительные сметы на 1956 г.	—	2 117 000
Пересмотренная смета на 1958 г. — увеличение . . . . .	. . . ^a	—
Дополнительные сметы на 1957 г. . . . .	. . . ^a	—
И т о г о	54 782 500	52 932 700
ПОДЛЕЖАЩИЕ КРЕДИТОВАНИЮ СУММЫ		
Различные поступления (1958 г.)	(в долл.)	
по смете Генерального Секретаря	3 050 000	
Прочие подлежащие кредитованию суммы (1958 г.)	747 964 ^b	3 797 964
Различные поступления (1957 г.)	2 531 010	
Прочие подлежащие кредитованию суммы (1957 г.)	1 053 230 ^c	3 584 240
Сумма нетто, подлежащая разверстке	50 984 536	49 348 460

^a Сметные суммы по этим статьям объяснены выше в пункте 7.

^b См. пункт 12, где эта цифра объяснена.

^c В эту цифру входят 556 308 долл., имевшиеся на 31 декабря 1955 г., и дополнительные подлежащие кредитованию суммы, составившие в 1956 г. 496 922 долл. (см. таблицу в пункте 12).

12. Предусматриваемая на 1958 год цифра «прочих подлежащих кредитованию сумм» в 747 964 долл., приведенная выше в таблице, составляется следующим образом:

	1958 г. ^a (в долл.)	Соответствующие цифры по взносам 1957 г. ^b (в долл.)
Сбережения в 1956 г. на ликвидации обязательств за предыдущие годы (372 005 долл. <i>минус</i> 296 922 доллара, которые были кредитованы в счет взносов за 1957 г.)	75 083	53 065
Излишек различных поступлений, кредитованных за 1956 г., по сравнению с утвержденной сметой (697 626 долл. <i>минус</i> 200 000 долл., которые были кредитованы в счет взносов за 1957 г.)	497 626	365 051
Сбережения по ассигнованиям на 1956 г.	175 255	138 192
И т о г о	747 964	556 308

^a Цифры в этом столбце показывают подлежащие кредитованию суммы, имевшиеся на 31 декабря 1956 г.; дополнительные суммы такого же рода, возникшие в 1957 г., будут приняты во внимание, поскольку о них известно, при исчислении суммы, которая должна быть распределена по разверстке взносов на 1958 год.

^b Цифры в этом столбце представляют собою суммы, имевшиеся на 31 декабря 1955 г. для кредитования в счет взносов за 1957 г.; впоследствии дополнительные суммы такого же рода, возникшие в 1956 г., были приняты во внимание в общей цифре в 496 922 долл. при установлении взносов за 1957 г. (см. таблицу в пункте 11).

13. Решения, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на ее двенадцатой сессии в отношении установления взносов государств, принятых в члены Организации на одиннадцатой сессии, могут повлиять на общую сумму в 747 964 долл., показанную выше как подлежащую кредитованию в счет взносов за 1958 год.

14. Кроме того, предположительно исчислена сумма в 5 440 000 долл. для занесения в кредит государств-членов по Фонду уравнивания налогообложения согласно процедуре, изложенной в резолюции 973 А (Х) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года. Пропорциональная доля, которая будет кредитована каждому государству-члену, будет зачитываться в счет его взноса после вычета суммы, требующейся (если такая сумма потребует) для освобождения от двойного налогообложения в связи с национальным подоходным налогом, взимаемым со служащих (с их заработка в Организации Объединенных Наций) соответствующими государствами-членами.

ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1958 ГОД

15. Генеральный Секретарь представил бюджетную смету на 1958 г. в измененной форме, которую Генеральная Ассамблея по единогласной рекомендации Пятого комитета утвердила в феврале 1957 г. на экспериментальный срок в два года. Ранее Консультативный комитет одобрил, с некоторыми изменениями, предложения Генерального Секретаря, положенные в основу новой формы бюджета.

16. Подробной смете предшествует сильно расширенное предисловие, в котором Генеральный Секретарь подчеркивает более важные стороны бюджетного документа.

17. Самой главной чертой измененной формы представления бюджета является то, что все расходы Организации, за некоторыми исключениями, относящимися к специальным органам, сгруппированы вместе по своему назначению (как, например, заработная плата, путевые расходы, запасы и оборудование, типографские расходы), а не по программам или организационным единицам. В соответствии с этим в один раздел (раздел 6) включены все оклады и другие связанные с этим расходы главного Секретариата, что подчеркивает основное единство Секретариата и предотвращает деление бюджета на изолированные части.

18. Генеральный Секретарь перечислил в пунктах 10—12 своего предисловия к бюджетной смете преимущества, которые он ожидает от новой формы бюджетных ассигнований. Помимо технических и процедурных преимуществ, измененная форма способствует улучшению в трех направлениях: а) в отношении применения принципа очередности; б) в отношении большей гибкости в использовании персонала; и с) в отношении введения более рациональных методов административного управления и контроля.

19. Правительства государств-членов неоднократно призывали к концентрации сил на задачах первоочередной важности и к наивысшей экономии в использовании имеющихся ресурсов. Стремясь к этой цели, Генеральная Ассамблея на своей последней сессии предложила Генеральному Секретарю и Консультативному комитету сделать на двенадцатой сес-

сии доклад о возможных методах осуществления путем бюджетных мероприятий различных резолюций Ассамблеи в отношении установления системы очередности. Измененная форма бюджета значительно облегчит практическое применение системы очередности, ибо, как указал Генеральный Секретарь в пункте 12 своего предисловия к бюджету, критерием при распределении ассигнований по различным департаментам и органам будут служить не столько бюджетные суммы, разрешенные Ассамблеей (их во всяком случае нельзя будет определить по департаментам) сколько программы, предназначенные для данного департамента. Вследствие этого будет развиваться тенденция использовать кредиты прежде всего и главным образом там, где это наиболее необходимо, и согласно порядку очередности, установленному Генеральной Ассамблеей и советами.

20. Во-вторых, Генеральный Секретарь указывает на то, что при новой форме бюджета осуществляемый им финансовый контроль станет крепче, и рациональнее, поскольку, с сосредоточением более половины бюджетных сумм в разделе окладов и заработной платы, он получит возможность, благодаря более широким полномочиям в отношении перечислений ассигнований между аналогичными расходными статьями, развивать принцип свободной переброски персонала. Кроме того, рассмотрение программы на 1958 г. и ее влияние на работу Секретариата может быть продолжено теперь в 1958 г. и будет отражено более реалистично и с большим учетом текущих условий в детальных сметах расходов, которые отдельные департаменты смогут тогда представлять.

21. Наконец, Генеральный Секретарь полагает, что, помимо преимуществ более гибкого использования штатных должностей и бюджетных ассигнований, новая форма бюджета будет также способствовать изменениям в текущей практике, затрагивая и другие области административного управления (в том числе улучшение организации и методов и более широкое применение машин), и что эти изменения, возможно, в свою очередь приведут к экономии и большей гибкости в руководстве персоналом.

22. Консультативный комитет указывает ниже в пункте 92, что эти возможности не отражены в достаточной степени в бюджетной смете на 1958 год. Комитет надеется, что экономия в результате их практического применения будет в полной мере очевидна в бюджетной смете на 1959 год.

23. Основываясь на опыте, приобретенном при первом рассмотрении бюджетной сметы в ее измененной форме, Консультативный комитет рассмотрел возможность дальнейшего упрощения формы бюджетных ассигнований. Комитет намеревается вернуться к этому вопросу позже в текущем году.

ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ БЮДЖЕТА КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ

24. Хотя метод рассмотрения бюджетной сметы не обязательно должен определяться формой представления бюджета, Консультативный комитет в общем следовал, в этот первый год представления Генеральным Секретарем бюджета в новой форме, разбивке сметы на разделы, за исключением рассмотрения общей суммы расходов по информационной деятельности (см. ниже пункты 26-39). Как Комитет уже сообщил Генеральной Ассамблее в ноябре 1956 года

(А/3372, пункт 20),⁶ он может в будущем принять решение о более интенсивном изучении одной или более областей деятельности и расходов.

25. Важно также, чтобы рассмотрение бюджета было тесно связано с пониманием и оценкой программ, так как бюджет является их выражением в финансовом отношении. При новой форме бюджета, которая только косвенно отражает содержание рабочих программ, это требует особых усилий; Консультативный комитет поэтому будет уделять особое внимание этой стороне вопроса при подробном периодическом анализе расходов по программам.

ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

26. Консультативный комитет в своем докладе о бюджетной смете на 1957 г. (А/3160, пункты 22—23 и 116—121)⁷ высказался детально о всем вопросе общей суммы расходов на информационную деятельность Организации Объединенных Наций и рекомендовал, чтобы эти расходы, на основе отдельных видов деятельности были ограничены максимальной

годовой суммой в 4 500 000 долл. (за исключением Секции обслуживания посетителей и Секции продажи и распределения) и что эта цель должна быть достигнута в бюджетной смете на 1959 год.

27. На одиннадцатой (1956—1957 гг.) сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет одобрил общие рекомендации и выводы, содержащиеся в пунктах 120—126⁸ доклада Консультативного комитета (А/3160), и этот одобрительный отзыв был включен в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

28. Ассамблея приняла также резолюцию 1086 (XI), в которой рекомендовалось, чтобы Генеральный Секретарь выделил средства на постепенную организацию информационных центров на территории новых государств-членов путем экономии по другим разделам бюджета или путем других административных мероприятий.

29. Ниже дается сравнение на основе отдельных видов деятельности, предположительно исчисленных общих расходов на информационную деятельность в 1957 и 1958 годах:

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня.

⁷ Там же, Дополнение № 7.

⁸ Пункты 112—126 касаются некоторых смежных вопросов, включая рекомендации о размере ассигнований на 1957 г.

Общая стоимость информационной деятельности (смета по отдельным видам деятельности)^a

	Предположительно исчисленные расходы на 1957 г. (в долл.)	Предполагаемые расходы в 1958 г. (в долл.)
ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ		
Оклады и общие расходы по персоналу	2 153 900 ^b	2 290 100
Путевые расходы по служебным командировкам	18 000	12 000
Типографские расходы	200 000	176 500
Прочие расходы, включая допускающие классификацию расходы по общему обслуживанию и оборудованию	938 200	916 900
Частичный итог по Центральным учреждениям	3 310 100	3 394 900
ИНФОРМАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ ВНЕ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ^c		
Оклады и общие расходы по персоналу	949 000 ^b	1 088 850
Путевые расходы по служебным командировкам	35 300	38 200
Прочие расходы	404 600	465 250
Частичный итог по информационным службам вне Центральных учреждений	1 388 900	1 592 300
	4 699 000^d	4 987 200
Предположительно исчисленное распределение дополнительных расходов в 1957 г. в результате пересмотра системы окладов	150 000	—
ИТОГО: НА ИНФОРМАЦИОННУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ	4 849 000	4 987 200

^a Эта смета не включает Секции обслуживания посетителей и Секции продажи печатных изданий, которые, согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, рассматриваются как приносящие доход виды деятельности. Смета на 1958 г. предусматривает на эти виды деятельности следующие суммы:

	Поступления (в долл.)	Расходы (в долл.)
Секция обслуживания посетителей	612 500	600 630
Секция продажи печатных изданий	360 000	322 030

В отношении подробностей см. ниже пункты 224 и 229.

^b Для учета последствий пересмотренной системы окладов,

утвержденной в феврале 1957 г., следует увеличить эти цифры приблизительно на 150 000 долл. (см. последнюю статью в таблице).

^c Под эту рубрику подпадают все информационные центры, в том числе Информационная служба в Женеве и информационные бюро в секретариатах региональных экономических комиссий в Бангкоке и Сант-Яго.

^d В таблице на стр. 26 документа А/3160 дается сумма в 4 734 000 долларов. Разница в 35 000 долл. относится к сокращениям, за которые голосовала Генеральная Ассамблея при обсуждении бюджета на 1957 г. по разделу 10 — Департамент информации (25 000 долл. за счет статьи «Прочие расходы») и по разделу 20 — Информационные центры (10 000 долл. за счет окладов).

30. Генеральный Секретарь сделал Консультативному комитету представление о том, что при попытке обеспечить выполнение двух постановлений Ассамблеи, упомянутых выше в пунктах 27 и 28, он столкнулся со следующими серьезными трудностями:

- а) намеченная сумма в 4 500 000 долл. относилась к расходам, на которые было утверждено в 1957 г., до введения новой системы окладов, 4 699 000 долларов; введение этой системы автоматически увеличило утвержденные на 1957 г. расходы как в отношении прямой выплаты окладов, так и в отношении общих расходов по персоналу;
- б) некоторые другие установленные расходы по персоналу, включая расходы при поездках в отпуск на родину, число которых бывает очень различно в четные и нечетные годы, а также взносы в Пенсионный фонд в 1958 г. были выше, чем в 1957 году;
- в) расходы имеют тенденцию к увеличению ввиду нормального повышения окладов; точно так же сокращение поправки, вычитаемой в связи с изменениями в составе персонала, влечет за собой увеличение расходов по штатным должностям;
- г) повышение уровня цен на материалы и обслуживание по контрактам также увеличивает общую сумму расходов на информационную деятельность.

31. Поэтому Генеральный Секретарь сообщает, что даже без увеличения объема деятельности или численности персонала будет не только невозможно достигнуть намеченной суммы в 4 500 000 долл., но даже удержать расходы на уровне за 1957 г., который был выше намеченной суммы.

32. Что касается открытия новых информационных центров, рекомендованного в резолюции 1086 (XI) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь уведомил Консультативный комитет, что общее положение с бюджетом таково, что ожидать экономии по какому-либо иному разделу бюджета, как предполагается в этой резолюции, для этой цели не приходится.

33. В этих обстоятельствах Генеральный Секретарь составил смету, исходя из предусмотренного открытия пяти новых информационных центров в Бейруте, Мадриде, Рангуне, Риме и Токио, без какого бы то ни было увеличения числа штатных должностей или других расходов, кроме окладов и общих расходов по персоналу. Хотя персонал будет предоставлен для этих новых центров из общих штатов утвержденных на 1957 год., дополнительные расходы (исчисляемые в 58 300 долларов) по этим центрам на местный персонал, помещения, услуги и оборудование будут покрыты путем некоторого сокращения других видов деятельности Департамента. Так, например, предлагается сократить объем радиообслуживания и издавать журнал *United Nations Review* и аналогичные журналы на французском и испанском языках не ежемесячно, а поквартально.⁹

34. Признавая наличие трудностей, на которые ссылается Генеральный Секретарь, Консультативный комитет тем не менее полагает, что важно предпринять

все возможные усилия для обеспечения надлежащего равновесия между средствами, расходуемыми на информационную деятельность, и средствами, предназначенными для выполнения важных задач в областях основной работы. Это тем более необходимо, что, как уже прежде указывал Консультативный комитет (А/3160, пункт 22), разработка деталей рабочих программ и порядка очередности в области информационной деятельности предоставлены на усмотрение Генерального Секретаря, который должен считаться только с общими директивами Генеральной Ассамблеи и с ограничениями, предусмотренными в бюджете.

35. Консультативный комитет отмечает в этой связи, что Генеральный Секретарь в своей смете не принял во внимание возможности сокращения объема информационной деятельности, для того чтобы удерживать расходы в рекомендованных пределах.

36. Консультативный комитет считает, что дальнейшим успехам в урегулировании этих видов деятельности будет способствовать основательное изучение обязанностей Организации в этой области и способов их выполнения. Такое исследование было бы направлено в сторону определения того, используются ли до максимальной степени имеющиеся ресурсы для выполнения важных программ, надлежащим образом формулированных в соответствии с обоснованной системой очередности.

37. В этой связи можно напомнить, что Консультативный комитет внес в феврале 1957 г. предложение (А/3522)¹⁰ о создании небольшой группы, предпочтительно, в составе не более трех лиц различной культурной ориентации, не относящихся к персоналу, для проведения «объективного исследования и оценки работы и эффективности результатов достигнутых в информационных центрах». Комитет указал также, среди прочего:

- а) что при изучении, направленном в основном на оценку работы центров, внимание должно быть также обращено на общие принципы, рекомендованные Консультативным комитетом и одобренные Пятым комитетом, в отношении ограничения расходов на информационную деятельность, а также должна быть учтена работа Департамента информации в Центральном учреждении; и
- б) что члены этой исследовательской группы должны быть выбраны из лиц, имеющих большой опыт в административных вопросах, что они должны служить в качестве индивидуальных экспертов, назначенных Генеральным Секретарем, и что эти назначения должны быть произведены из списка кандидатов, выдвинутых государствами-членами.

38. Пятый комитет, рассмотрев на своем 589-м заседании доклад Консультативного комитета, решил отложить дальнейшее изучение этого вопроса до двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет рекомендует, чтобы, когда вопрос будет рассматриваться далее на предстоящей сессии, Пятый комитет расширил рамки предлагаемого исследования и включил в него всю информационную деятельность Организации. Комитет предлагает также принять меры к тому, чтобы дать возможность за-

⁹ Консультативный комитет предлагает ниже в пункте 182, чтобы это последнее предложение было пересмотрено.

¹⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения, пункт 43 повестки дня.*

кончить исследование и представить доклад в течение 1958 года.

39. Консультативный комитет считает, что до принятия решений по вышеуказанным предложениям, рекомендации, делаемые им в других частях настоящего доклада в отношении сокращения сметных расходов по разделам 6, 7, 8, 13 и 15, должны оказать влияние на расходы по информационной деятельности (равно как и на расходы в других областях, охватываемых этими разделами), подготавливая этим путь к достижению намеченной предельной суммы в 4 500 000 долларов.

КОНФЕРЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЯ

40. Программа конференций, установленная на четыре года Генеральной Ассамблеей в резолюции 694 (VII) от 20 декабря 1952 года, истекает в конце 1957 года. В своих замечаниях, относящихся к разделу 1 сметы на 1958 г. (см. ниже пункт 56), Консультативный комитет высказывает предположение, что в целях установления окончательной программы на ближайшие годы, Пятый комитет может пожелать учредить подкомитет для рассмотрения этого вопроса и представить рекомендации Генеральной Ассамблее для принятия ею решения на двенадцатой сессии. Ниже, в пунктах 57 и 60, подчеркиваются также некоторые особые факторы, которые должны быть учтены в связи с программой заседаний на 1958 год.

41. В своем докладе о бюджетной смете на 1957 г. (А/3160, пункты 27—30), Консультативный комитет представил подробные замечания относительно опыта, приобретенного на основании ныне действующей программы конференций, и наметил различные вопросы для их дальнейшего изучения и принятия решений. К ним относятся:

- а) сроки и место созыва совещаний специальных органов;
- б) сроки и место созыва совещаний вспомогательных органов, в том числе конференций по сырьевым товарам;
- в) порядок финансирования таких совещаний в тех случаях, когда для этого нет специальных директив или ассигнований.

42. Консультативный комитет желает повторить свои предыдущие замечания и кроме того подчеркнуть необходимость установления курса в соответствии с которым органы Организации Объединенных Наций не будут устраивать никаких совещаний вне обычного месторасположения своих главных управлений, если только связанные с этим дополнительные расходы не будут оплачиваться государствами, оказывающими гостеприимство.

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТА

43. В бюджетной смете на 1958 г. в организации Секретариата не предусматривается никаких существенных изменений; детали мероприятия по развертыванию персонала в течение этого года будут, конечно, согласовываться, в соответствии с новой формой бюджета, с возникающими время от времени нуждами и требованиями очередности. Тем не менее Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее предстоящей двенадцатой сессии доклад по различным организационным вопросам, включая в частности, вопросы структуры Секретариата в отношении сотрудников высших классов и

в отношении окладов, уплачиваемых сотрудникам на должностях этих классов. Хотя Консультативный комитет намерен временно воздержаться от замечаний по организационным вопросам впредь до представления доклада Генерального Секретаря, он снова рекомендует обратить внимание на меры, принимаемые в целях общего направления и координирования административных и финансовых функций Секретариата, равно как и его функций по управлению персоналом.

44. В 1956 г. Консультативный комитет (А/3160, пункты 17 и 23)¹¹ указывал что центр тяжести все больше переносится в районы, где деятельность Организации характеризуется работой в экономической и социальной областях, а также в области информации; он снова указал также на вытекающую отсюда главную проблему, а именно — проблему предоставления надлежащей меры региональной автономии, совместимой с составляющей одно целое политикой Организации Объединенных Наций. С учреждением отделений и миссий Организации Объединенных Наций в тридцати четырех местах службы в различных частях мира возникли организационные и административные проблемы, которые, если сам Секретариат не будет постоянно следить за ними, могут повести к снижению эффективности работы и к непроизводительной трате средств. Консультативный комитет считает, что все заморские отделения и миссии должны находиться под непрерывным наблюдением и должны подвергаться периодическим инспекциям в целях обеспечения эффективности их работы при минимуме затрат.

45. Хотя административные и финансовые стороны работы этих отделений и миссий и подлежат известной проверке из центра, имеется необходимость в усилении постоянного наблюдения за их управлением со стороны Бюро контролера, которое ответственно также за контроль над использованием персонала в Секретариате в целом. Консультативный комитет считает нужным рекомендовать для этой цели учреждение в этом бюро небольшой группы. Комитет хотел бы также подчеркнуть важность поручения этой работы квалифицированным лицам, ибо эффективность работы по наблюдению и инспекции будет определяться компетентностью лица или лиц, назначенных для ее выполнения.

46. Ниже в пункте 154 Комитет указывает также на надобность установления ответственности в центре за осуществление контроля и проведение надлежащего курса политики в отношении помещений, общих служб и оборудования во всех отделениях на местах и миссиях.

РАБОТА СЕКРЕТАРИАТА

47. Хотя при рассмотрении бюджета Консультативный комитет по необходимости занят вопросом де-нежных сумм, его ответственность распространяется также на работу Секретариата, от качества которой в значительной степени зависит эффективность работы Организации. Это последнее обстоятельство не обнаруживалось никогда прежде с такой полнотой и ясностью, как в критические дни 1956 г., когда перед Секретариатом возникла необходимость обратиться в кратчайший срок имеющиеся в его распоряжении возможности на разрешение новых и необычных для

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 7.*

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ
И РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ**

	<i>Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1958 г. (в долл. США)</i>	<i>Рекомендации Консультатив- ного комитета (в долл. США)</i>	<i>Сокращение (в долл. США)</i>
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ			
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов: специальные сессии и конференции			
<i>Разделы</i>			
1. Путевые расходы представителей, членов комиссий и комитетов	656 800	638 800	18 000
2. Специальные сессии и конференции	1 529 800	1 350 000	179 800
3. Ревизионная комиссия	53 000	53 000	—
	<hr/> 2 239 600	<hr/> 2 041 800	<hr/> 197 800
Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность			
<i>Разделы</i>			
4. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . .	1 933 300	1 910 500	22 800
5. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	893 600	893 600	—
	<hr/> 2 826 900	<hr/> 2 804 100	<hr/> 22 800
Часть III. Секретариат			
<i>Разделы</i>			
6. Оклады и заработная плата	27 923 400	27 523 400	400 000
7. Общие расходы по персоналу	5 992 600	5 852 600	140 000
8. Путевые расходы персонала	1 438 700	1 382 200	56 500
9. Представительство	25 000	20 000	5 000
9а. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале	65 000	65 000	—
	<hr/> 35 444 700	<hr/> 34 843 200	<hr/> 601 500
Часть IV. Специальные органы			
<i>Разделы</i>			
10. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . .	732 000	732 000	—
11. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	102 400	97 400	5 000
12. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	134 600	134 600	—
	<hr/> 969 000	<hr/> 964 000	<hr/> 5 000
Часть V. Общее обслуживание и оборудование			
<i>Разделы</i>			
13. Общие расходы	5 014 100	4 954 100	60 000
14. Типографские расходы, канцелярские принадлежности и библиотечные материалы	2 169 900	2 169 900	—
15. Постоянное оборудование	667 000	507 000	160 000
	<hr/> 7 851 000	<hr/> 7 631 000	<hr/> 220 000

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ
И РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ (продолжение)**

		<i>Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1958 г. (в долл. США)</i>	<i>Рекомендации Консультатив- ного комитета (в долл. США)</i>	<i>Сокращение (в долл. США)</i>
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)				
Часть VI. Специальные программы				
<i>Раздел</i>				
16.	Управление технической помощи	386 700	386 700	—
17.	Экономическое развитие	479 400	479 400	—
18.	Социальная деятельность	925 000	925 000	—
18a.	Деятельность в области прав человека	55 000	55 000	—
19.	Административная деятельность	300 000	300 000	—
		<hr/> 2 146 100	<hr/> 2 146 100	<hr/> —
Часть VII. Особые расходы				
<i>Раздел</i>				
20.	Особые расходы	2 649 500	2 649 500	—
Б. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД				
Часть VIII. Международный Суд				
<i>Раздел</i>				
21.	Международный Суд	655 700	650 000	5 700
СВОДКА:				
	Смета Генерального Секретаря			54 782 500
	Рекомендации Консультативного комитета			53 729 700
	Общее сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом			1 052 800

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект резолюции об ассигнованиях на 1958 финансовый год
(представляемый Консультативным комитетом)

Генеральная Ассамблея постановляет, что на 1958 финансовый год:

1. сумма в 53 729 700 долларов США настоящим ассигнуется на следующие цели:

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи,
советов, комиссий и комитетов:
специальные совещания и конференции

Разделы	(в долл. США)
1. Путевые расходы представителей, членов комиссий и комитетов	638 800
2. Специальные сессии и конференции	1 350 000
3. Ревизионная комиссия	53 000
Итого по части I	2 041 800

Часть II. Специальные миссии
и связанная с ними деятельность

4. Специальные миссии и связанная с ними деятельность	1 910 500
5. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах	893 600
Итого по части II	2 804 100

Часть III. Секретариат

6. Оклады и заработная плата	27 523 400
7. Общие расходы по персоналу	5 852 600
8. Путевые расходы персонала	1 382 200
9. Представительство	20 000
9а. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале	65 000
Итого по части III	34 843 200

Часть IV. Специальные органы

10. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	732 000
11. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам	97 400
12. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	134 600
Итого по части IV	964 000

Часть V. Общее обслуживание и оборудование

13. Общие расходы	4 954 100
14. Типографские расходы, канцелярские принадлежности и библиотечные материалы	2 169 900
15. Постоянное оборудование	507 000
Итого по части V	7 631 000

А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Часть VI. Специальные программы

Разделы	(в долл. США)
16. Управление технической помощи	386 700
17. Экономическое развитие	479 400
18. Социальная деятельность	925 000
18а. Деятельность в области прав человека	55 000
19. Административная деятельность	300 000
Итого по части VI	2 146 100

Часть VII. Особые расходы

Раздел	
20. Особые расходы	2 649 500
Итого по части VII	2 649 500

В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Часть VIII. Международный Суд

Раздел	
21. Международный Суд	650 000
Итого по части VIII	650 000
ОБЩИЙ ИТОГ	53 729 700

2. Ассигнования, утвержденные в пункте 1, финансируются взносами членов Организации с зачетом предусмотренных Финансовыми положениями поступлений, при условии соблюдения пункта 1 резолюции о Фонде оборотных средств. Для этой цели различные поступления на 1958 финансовый год исчисляются в сумме 3 250 000 долл. США.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, из одного раздела бюджета в другой.

4. Помимо ассигнований утвержденных выше в пункте 1, настоящим ассигнуется сумма в 13 000 долл. США на приобретение из доходов Библиотечного фон-

да книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования и на такие другие расходы, которые соответствуют целям и постановлениям Фонда.

5. Генеральный Секретарь уполномочивается в соответствии с финансовыми положениями покрывать из поступлений от Почтового управления Организации Объединенных Наций, от Секции обслуживания посетителей, от продажи печатных изданий, от ресторанов и связанного с ними обслуживания и от Магазина изделий прикладных искусств прямые расходы по этим видам деятельности; сумма превышения прихода над этими расходами рассматривается как различные поступления согласно финансовому положению 7 и пункту 2 настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах
(представляемый Консультативным комитетом)

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1958 финансовый год:

1. Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. США и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности или со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств, которые, по свидетельству Председателя Международного Суда, связаны с расходами, вызванными:

1) назначение судей ad hoc (статья 31 Статута), если указанные обязательства не превышают 24 000 долларов;

- II) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если указанные обстоятельства не превышают 25 000 долларов;
- III) содержанием членов Суда, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута), если указанные обязательства не превышают 40 000 долларов;
- IV) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если указанные обязательства не превышают 75 000 долларов;
- V) выплатой пенсий, путевых расходов и расхо-

дов по перевозке имущества не переизбранных членов Суда и путевых расходов и расходов по перевозке имущества новых членов Суда, если указанные обязательства не превышают 31 000 долларов.

2. Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положений настоящей резолюции, равно как и обстоятельствах, при которых это имело место, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по этим обязательствам.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Проект резолюции о Фонде оборотных средств (представляемый Консультативным комитетом)

Генеральная Ассамблея
постановляет, что:

1. Фонд оборотных средств устанавливается на год, истекающий 31 декабря 1958 г., в сумме 22 млн. долл. США, причем эта сумма составляется из авансов наличными, вносимых членами Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

2. члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как это предусмотрено в пункте 1 выше, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной Генеральной Ассамблеей для взносов по тринадцатому годовому бюджету;

3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1957 финансовый год, зачисляются при указанном новом распределении авансов согласно резолюции 1085 (XI) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1956 года; если, однако, аванс, внесенный одним из членов Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1957 год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации согласно пункту 2 выше, то излишек зачисляется в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по тринадцатому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти взносы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции и непредвиденных и чрезвычайных расходов; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

в) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие вместе с другими авансированными на ту же цель и непогашенными суммами 125 000 долл.;

авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций, для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственным бюджетам; предоставляя эти суммы, обычно подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные), превысит 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные) превысит 500 000 долларов;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

ф) все суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитующим ему сумм; такие авансы погашаются, как только соответствующие суммы поступают в Фонд уравнивания налогообложения.

ПОДРОБНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции

Раздел 1. Путевые расходы представителей членов комиссий и комитетов

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	656 800
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . .	638 800
1956 г. (фактические расходы) . . .	538 305
1957 г. (ассигнования)	653 600

55. Сумма в 656 800 долл., испрашиваемая на 1958 г. по разделу I, не отличается существенно от ассигнования в 1957 г., так как увеличение сметы на 18 000 долл. по главе I — «Генеральная Ассамблея, комиссии и комитеты» — и на 10 000 долл. по главе IV — «Совет по Опеке, комиссии и комитеты» — в значительной степени уравнивается сокращением приблизительно на 25 000 долл. по главе II — «Экономический и Социальный Совет, комиссии и комитеты».

56. Как общее правило, рассматриваемая смета основана на программе конференций, утвержденной Генеральной Ассамблеей в 1952 г. резолюцией 694 (VII). Эта программа относится только к четырем годам, с 1954 по 1957 г. включительно, и, следовательно, вопрос о новой программе конференций на период начинающийся с 1 января 1958 г., будет подлежать обсуждению на предстоящей двенадцатой сессии Ассамблеи. Пятый комитет может пожелать, как он пожелал в 1952 г., учредить подкомитет для рассмотрения этого вопроса и представления рекомендаций на основании доклада, представленного Генеральным Секретарем. Консультативный комитет считает, что окончательная программа конференций на ближайшие четыре или пять лет должна быть установлена до конца текущего года.

57. В пунктах 35 и 36 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь обращает внимание на серьезную проблему, которая возникает в этом отношении в связи с двумя специальными конференциями в 1958 г.,¹⁵ и выражает предположение, что Ассамблея может пожелать рассмотреть вопрос о возможности отсрочки некоторой части регулярной программы конференций на 1958 г. Консультативный комитет разделяет беспокойство Генерального Секретаря относительно того, что сосредоточение в 1958 г. ряда важных совещаний, особенно таких, которые будут происходить вне района Центральных учреждений, возложит на персонал Секретариата слишком тяжелую рабочую нагрузку, не

говоря уже о том, что это создаст дополнительное финансовое бремя. Поэтому при рассмотрении новой программы конференций следует уделить особое внимание тому своеобразному положению, которое будет иметь место в течение 1958 года. Одно из возможных изменений нормальной программы конференций в 1958 г. может заключаться в том, что, вместо созыва обычной летней сессии Экономического и Социального Совета в Женеве в 1958 г., будет продлена его весенняя сессия, или в качестве альтернативы, что его женевская сессия будет перенесена в Нью-Йорк.

58. Смета расходов по главе I основана на предположении, что членам Комиссии международного права суточные будут выплачиваться в размере 35 долл. в день; продолжение этих особых ставок на период после 31 декабря 1957 г. будет предметом рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двенадцатой сессии, как часть общего вопроса о гонорах и особом вознаграждении (A/3539, пункт 8).¹⁶ Кроме того, продолжительность сессии Комиссии международного права может быть сокращена ввиду того, что она будет тесно связана с работой, имеющей важное значение Конференции по морскому праву. События, связанные с учреждением Международного агентства по атомной энергии, и созыв второй Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях также оказывают влияние на работу как Консультативного комитета по применению атомной энергии в мирных целях, так и Научного комитета по действию атомной радиации.

59. Что касается самой сметы, то Консультативный комитет считает, что испрашиваемая по главе I сумма должна быть сохранена на уровне 1957 г. т. е. должна составить 500 600 долларов.

60. На своей текущей двадцать четвертой сессии Экономический и Социальный Совет рассматривает вопрос о возможности изменения сроков сессий Комиссии по правам человека и Комиссии по правам женщины, с тем чтобы эти сессии происходили не ежегодно, а раз в два года. В соответствии с предположением, находящимся сейчас на рассмотрении Совета, измененная система должна вступить в силу после сессий этих органов в 1959 г., и поэтому она не отразится на смете на 1958 год; она связана, однако, с будущей программой конференций (см. выше пункт 56).

61. Глава IV раздела I относится к путевым расходам и суточным членов и персонала ежегодных выездных миссий Совета по Опеке. Посещение Выездной миссией Камеруна окончательно назначено на 1958 г., но возможность отправки миссии в Того под французским управлением должна быть рассмотрена Советом на основании доклада особой миссии,

¹⁵ Международная конференция по морскому праву и Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях (см. раздел 2 бюджетной сметы).

¹⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения, пункт 53 повестки дня.

находящейся в подопечной территории в настоящее время.

62. Консультативный комитет рекомендует ассигнование по этому разделу в 638 800 долл., что представляет собой сокращение на 18 000 долл. по сравнению со сметой, предложенной Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)
Глава I. Генеральная Ассамблея, комиссии и комитеты 18 000

Раздел 2. Специальные сессии и конференции (в долл.)

Смета, представленная
Генеральным Секретарем . . . 1 529 800
Смета, рекомендуемая
Консультативным комитетом . . 1 350 000
1956 г. (фактические расходы) . . . 1 328 099¹⁷
1957 г. (ассигнования) 50 000¹⁸

63. Общая сметная сумма в 1 529 800 долл. по этому разделу составляет значительную часть общего увеличения бюджетной сметы на 1958 г. по сравнению с бюджетом, утвержденным на 1957 год. Международная конференция по морскому праву, расходы по подготовке которой в 50 000 долл. были предусмотрены в смете на 1957 г., выразятся, по мнению Генерального Секретаря, в 1958 году в сумме 279 800 долл.; кроме того предполагается израсходовать в 1958 г. 1 250 000 долл. на проведение второй Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях и, дополнительно, 750 000 долл. в 1959 году.

64. Выше в пункте 57 упоминается о влиянии этих двух специальных конференций на программу заседаний в 1958 г. и приводятся некоторые соображения, касающиеся нового расписания конференций.

Глава I. Международная конференция по морскому праву

65. Генеральный Секретарь обследовал как в Женеве, так и в Риме вопрос стоимости и возможности получения обслуживания и всех необходимых удобств для проведения Конференции по морскому праву, которая должна состояться в марте 1958 г. и продлиться девять недель в соответствии с резолюцией 1105 (XI) Генеральной Ассамблеи от 21 февраля 1957 года. Первоначальная смета исчислена в предположении, что местом созыва конференции будет Женева, и Консультативный комитет отдал себе отчет в том, что перенесение Конференции в Рим вызовет дополнительные расходы, исчисляемые предположительно в 100 000 долларов.

66. Помимо типографских расходов в 55 000 долл.¹⁹ в предусмотренную сумму включено 225 000 долл. на временный персонал, консультантов и путевые расходы персонала. Консультативный комитет считает необходимым приложить максимальные усилия к тому, чтобы с помощью планомерного использования сотрудников, имеющих в распоряжении Европейского отделения, сократить расходы на временный

персонал. Необходимо также исследовать возможность распределения заседаний конференций и любых вспомогательных групп так, чтобы не было неравномерного распределения рабочей нагрузки письменных и устных переводчиков и чтобы могла быть таким образом сокращена продолжительность Конференции. Кроме того некоторая экономия должна быть осуществлена на типографских расходах, частично путем возможно большего ограничения количества печатных отчетов.

67. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить испрашиваемое на 1958 г. ассигнование для этой Конференции до 250 000 долларов, т. е. на 29 800 долл. меньше сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Глава II. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях

68. Общая сумма расходов второй Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях, которая должна быть созвана в Женеве в сентябре 1958 г. во исполнение резолюции 912 (X) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1955 г., предварительно исчисляются в 2 млн. долл., из которых 1 250 000 долл. потребуются в 1958 г., а остаток в 1959 году. Генеральный Секретарь выразил намерение проконсультировать Консультативный комитет в начале 1958 г. относительно фактического размера бюджетных ассигнований, которые могут быть изменены по мере разработки плана Конференции.

69. Сокращение всех предусмотренных в связи с Конференцией расходов на 350 000 долл. по сравнению с расходами по Конференции в 1955 г. объясняется приобретенным в этой области опытом, дающим возможность рассчитывать на значительные сбережения в результате тщательного предварительного планирования и установления строгих предельных сроков для представления текстов.

70. Хотя в резолюции 912 (X) Генеральная Ассамблея предлагает созвать вторую Конференцию через два или три года (считая с конца 1955 г.) оставляя таким образом за Генеральным Секретарем некоторую свободу действий, Консультативный комитет полагает, что, по мнению созданного Генеральным Секретарем Консультативного комитета по атомной энергии,²⁰ Конференция может рассчитывать на максимальные результаты, если она состоится не позже 1958 года.

71. Из общей суммы в 2 000 000 долларов предусмотренной на 1958 и 1959 гг., приблизительно 1 500 000 долл. предназначается на документацию, включая переводы, размножение документов и типографские расходы. Поскольку Консультативному комитету известно, правила процедуры второй Конференции аналогичны правилам процедуры Конференции 1955 г., согласно которым все представленные участниками документы — независимо от того, будут ли они оглашаться и обсуждаться — должны быть включены в отчеты и поэтому должны быть выпущены на четырех рабочих языках Конференции. Значительные сбережения смогут быть осуществлены, если доклады будут выпускаться по принципу отбора, в результате внесения соответствующих поправок в правила процедуры или их ограничительного толкования, полагаясь на то, что научные журналы

¹⁷ Включает 1 001 067 долл. для первой (1955 г.) Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях и 327 032 долл. для первой и второй чрезвычайных специальных сессий Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ Предусмотрено на расходы по подготовке Международной конференции по морскому праву в 1958 году.

¹⁹ В 1959 г. ожидаются дополнительные типографские расходы, исчисляемые приблизительно в 20 000 долларов.

²⁰ Был создан согласно резолюции 810 В (IX) Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1954 г. и продлен резолюцией 912 (X), раздел I, от 3 декабря 1955 года.

и издательства дадут этим материалам широкое распространение.

72. Консультативный комитет обсудил с представителями Генерального Секретаря способы наиболее полного использования возможностей размножения документов собственными средствами Секретариата и выполнения в странах с низкой валютой типографских работ по контрактам, равно как и перевода предназначенных к опубликованию материалов. Во всех этих областях, равно как и в расходах по найму временного персонала и консультантов и в путевых расходах персонала по-видимому имеется возможность дальнейших сбережений на основании имеющегося опыта.

73. В смету входит сумма в 50 000 долл. на расходы по информации, и эти расходы лишь немного ниже соответствующего ассигнования в связи с первой Конференцией. Из этой суммы 42 000 долларов предназначены для расходования в 1958 году. Конференция в 1955 г. дала успешно использованную возможность осведомлять народы мира о применении атомной энергии в мирных целях и об усилиях Организации Объединенных Наций, способствующих такому ее применению и обмену знаниями в этой области. Таким образом для облегчения взаимопонимания и распространения сведений о последующих международных мероприятиях в этом отношении была проделана значительная подготовительная работа. Кроме того имеются также другие важные пути, включая, в особенности, связанные с Организацией Объединенных Наций учреждения, для распространения сведений о специализированных аспектах работы Конференции. Создание нового Международного агентства по атомной энергии сможет также иметь значительное влияние в отношении осведомления общественности о международных мероприятиях в связи с применением атомной энергии в мирных целях.

74. Основываясь на вышеприведенных соображениях, Консультативный комитет рекомендует ограничить предусмотренные на 1958 г. расходы по проведению второй Конференции по применению атомной энергии суммой в 1 100 000 долл., т. е. сократить на 150 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем. Из предлагаемого сокращения приблизительно 17 000 долл. должно быть отнесено к расходам по осведомлению общественности по причинам, изложенным выше в пункте 73.

75. Таким образом по разделу 2 в целом Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 1 350 000 долларов, что представляет собой сокращение на 179 800 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений

	(в долл.)
Глава I. Международная конференция по морскому праву	29 800
Глава II. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях	150 000
	<hr/> 179 800

Раздел 3. Ревизионная комиссия

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем	53 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	53 000
1956 г. (фактические расходы) . . .	39 382
1957 г. (ассигнования)	54 000

76. Смета, представленная по этому разделу, предусматривает расходы по Ревизионной комиссии, включая возмещение заинтересованным правительствам расходов по окладам и связанным с этим расходам персонала Ревизионной комиссии, предоставляемого этими правительствами.

77. Увеличение цифр, относящихся к 1957 и 1958 гг., по сравнению с фактическими расходами за 1956 год объясняется изменением состава Ревизионной комиссии, заставившим персонал Ревизионной комиссии, назначавшийся в 1956 году и в предыдущие годы из Оттавы, — прибыть из Гааги для производства ревизии в Центральных учреждениях.

78. Представленную Генеральным Секретарем смету в 53 000 долл. рекомендуется утвердить.

Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность

79. Вопреки практике прошлых лет Генеральный Секретарь включил в первоначальный бюджетный документ подробные сметные предположения на 1958 год в связи со всеми уже существующими миссиями и связанной с ними деятельностью. Однако эти сметные предположения следует считать предварительными, ибо они зависят от принятия в дальнейшем принципиальных решений о продлении существования нескольких миссий.

Раздел 4. Специальные миссии и связанная с ними деятельность

(в долл.)

Смета, представленная предварительно	
Генеральным Секретарем	1 933 300
Смета, рекомендуемая предварительно	
Консультативным комитетом . . .	1 910 500
1956 г. (фактические расходы) . . .	2 240 421 ²¹
1957 г. (ассигнования)	1 852 000 ²²

80. Ниже приводится сводка сметных предположений, представленных по разделу 4 с соответствующими цифрами за 1957 и 1956 гг.:

²¹ Включает расходы по Суду Организации Объединенных Наций в Ливии (8 054 долл.) и по изготовлению медалей за службу в Корее (213 859 долл.) и расходы Комиссара Организации Объединенных Наций по плебисциту в подопечной территории Того (105 887 долл.).

²² Включает 67 000 долл. для Выездной миссии для Того под французским управлением.

	1958 г. Сметные предполо- жения (в долл.)	1957 г. Ассигнования (в долл.)	1956 г. Расходы (в долл.)
<i>Миссии и виды деятельности</i>			
<i>Главы</i>			
I. Консультативный совет ООН для подопечной территории Сомали под итальянским управлением	150 800	147 000	153 250
II. Группа военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане	449 850	448 800	431 965
III. Представитель ООН в Индии и Пакистане	28 800	28 500	28 009
IV. Палестинская согласительная комиссия ООН	55 500	80 000	77 327
V. Орган ООН по наблюдению за выполнением условий пере- мирия в Палестине	1 070 000	920 000	1 089 635
VI. Репатриация греческих детей	5 000	5 000	5 000
VII. Мемориальное кладбище ООН в Корее	30 000	30 000	—
VIII. Комиссия ООН по объединению и восстановлению Кореи	143 350	125 700	127 435
Итого по главам I — VIII	1 933 300	1 785 000	1 912 621
Другие существовавшие в 1956—1957 гг. миссии, не предусмотренные на 1958 г.	—	67 000	327 800
ОБЩИЙ ИТОГ	1 933 300	1 852 000	2 240 421

81. Общая сумма сметных расходов на 1958 г. по главам I—VIII превышает соответствующие ассигнования в 1957 г. на 148 300 долл.; из этого увеличения сумма в 125 500 долл. относится к расходам по двум палестинским миссиям, а остаток в 22 800 долларов — к расходам по другим главам.

82. Хотя в ноябре 1956 г. Генеральный Секретарь предполагал, что расходы в связи с двумя палестинскими миссиями в 1957 г. составят 1 272 800 долл., он предложил предварительное единое ассигнование в 1 000 000 долл., подлежащее пересмотру в 1957 г.; Генеральная Ассамблея утвердила это ассигнование. Консультативный комитет отдает себе отчет в том, что на основании положения, наблюдавшегося в середине 1957 г., предположительные расходы на весь год были исчислены в сумме приблизительно 1 100 000 долл.; хотя эти расходы и превышают предварительное ассигнование, они, вероятно, не вызовут значительного дефицита по разделу 5 (бюджета на 1957 г.) в целом. По сравнению с этой пересмотренной цифрой на 1957 г. увеличение в сметных расходах на 1958 г. по этим двум миссиям выразится приблизительно в 25 000 долларов.

83. Выше в пунктах 44 и 45 Консультативный комитет настаивал на необходимости постоянного пересмотра и периодической инспекции всех штатов Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений в целях поддержания в отделениях должного административного порядка и продуктивности. Комитет уже ранее (A/3401, пункты 4—5)²³ особо подчеркнул этот вопрос в отношении миссий на местах, и в 1956 г. Комитет получил заверения в том, что во всяком случае Группа военных наблюдателей в Индии и Пакистане, а вероятно также и другие миссии подвергнутся инспекции в течение первой половины 1957 года. Хотя попытка в этой области и была сделана, от нее пришлось отказаться из-за некоторых

срочных обстоятельств, имеющих отношение к работе в Центральных учреждениях, и Комитет полагает, что инспекция состоится до конца текущего года. Комитет считает, что предполагаемая инспекция поведет к рационализации административной организации и работы миссий, а следовательно к сокращению расходов.

84. Поэтому Консультативный комитет рекомендует в настоящей стадии работы, чтобы предусматриваемая на 1958 г. общая сумма в связи со всеми миссиями, кроме двух палестинских миссий, оставалась на уровне соответствующего ассигнования в 1957 году. Это означало бы в отношении всех миссий в целом сокращение общей сметы по главам I—III и VI—VIII на 22 800 долларов. Комитет признает возможность некоторого увеличения суммы по главе VIII — «Комиссия по объединению и восстановлению Кореи» — в связи с изменениями в местных окладах, для того чтобы они соответствовали ставкам Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи. Все необходимые дополнительные расходы должны быть покрыты из сбережений по указанным главам в целом.

85. Штаты, предусмотренные для нескольких миссий в 1958 г., включают, помимо набранных на местах служащих, девятнадцать должностных лиц, принятых на международной основе, тридцать три сотрудника, откомандированных из Центральных учреждений (тринадцать сотрудников категории специалистов и двадцать служащих категории общих служб) и 154 служащих в Бюро по обслуживанию на местах. Хотя в главе III раздела 6 сметы на 1958 г. предусматривается ассигнование на необходимое замещение сотрудников, откомандированных из Центральных учреждений, замещение специалистов обставлено некоторыми ограничениями. В отношении категории общих служб замещение, по-видимому, является правилом. Можно привести в качестве примера опыт за двенадцать месяцев по 31 мая 1957 года. Из тридцати восьми сотрудников (семнадцать сотрудников категории специалистов и двадцать один категории общих

²³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однанадцатая сессия, Приложения, пункт 48 повестки дня.

служб),²⁴ откомандированных из Центральные учреждений в миссии (но не в Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций), девятнадцать служащих категории общих служб были замещены, но ни один сотрудник категории специалистов замещен не был.

86. Назначение из Центральные учреждений большого числа необходимых для миссий секретарских и конторских служащих влечет за собой крупные путевые и другие связанные с этим расходы в дополнение к значительным расходам по замещению сотрудников с более высокими ставками окладов, выплачиваемых в Центральные учреждения. Хотя такие назначения, вероятно, в некоторых случаях неизбежны ввиду политического оттенка работы в миссиях, Консультативный комитет считает, что следует приложить более интенсивные усилия к набору таких сотрудников на местах.

87. В свете изложенных выше соображений и по причинам, изложенным выше в пункте 84, Консультативный комитет рекомендует утвердить предварительное ассигнование по разделу 4 в 1 910 500 долл., что составляет сокращение на 22 800 долл. суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)
Раздел 4. Специальные миссии и связанная с ними деятельность 22 800

Раздел 5. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах

(в долл.)
Смета, представленная предварительно Генеральным Секретарем 893 600
Смета, рекомендуемая предварительно Консультативным комитетом 893 600
1956 г. (фактические расходы) 682 888
1957 г. (ассигнования) 795 700

88. Увеличение на 97 900 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1957 г. сметы, представленной предварительно Генеральным Секретарем на 1958 г., относится исключительно к расходам по окладам и к общим расходам по персоналу. Предлагается увеличить штаты на шесть новых должностей; из них одна должность предлагается для Женевы, а пять — для Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, что доведет общее число должностей до 167.

89. В следующих статьях общих расходов по персоналу наблюдается значительное увеличение по сравнению с 1957 г.:

а) надбавки на иждивенцев — увеличение в 17 500 долларов ввиду увеличения числа иждивенцев, дающих право на получение этой надбавки;

б) пособия на образование и связанные с этим расходы — увеличение на 10 000 долл. ввиду того, что персонал Бюро по обслуживанию на местах получил право на получение этого пособия (в отношении детей, дающих соответствующее право) с 1 января 1957 г.; и

с) путевые расходы по поездкам в отпуск на родину — увеличение на 43 000 долл. ввиду большего числа служащих (и их иждивенцев), имеющих право на поездку в отпуск на родину в 1958 году.

²⁴ Предположительно исчисленные годовые оклады брутто и общие расходы по персоналу составляют 290 000 долларов.

90. Консультативный комитет рекомендует ассигновать предварительно по разделу 5 сумму в 893 600 долларов, т. е. ту, которая была рекомендована Генеральным Секретарем.

Часть III. Секретариат

Раздел 6. Оклады и заработная плата

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем 27 923 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом 27 523 400
1956 г. (фактические расходы) 25 601 176
1957 г. (ассигнования) 26 819 450

91. В этом разделе предусматриваются оклады и заработная плата (штатные должности, сверхурочная работа и надбавки за ночную работу, временный персонал и консультанты) по всем департаментам и органам Секретариата, за исключением семи органов или служб, предусматриваемых в других разделах сметы.²⁵

92. Выше в пунктах 18—21 Консультативный комитет высказал замечания о более широких возможностях, открываемых новой формой бюджета, в отношении применения очередности при выработке программ, а также в отношении более эластичного использования людских ресурсов Секретариата и улучшения методов административного управления. По мнению Комитета, эти возможности должны быть отражены в смете на 1958 г., особенно в данном разделе, в большей степени, чем это наблюдается в предложениях Генерального Секретаря. Кроме того, как указывает Генеральный Секретарь, изменения в бюджете на 1958 г. будут и впредь происходить в течение 1958 г., в то время как раньше решения в отношении бюджета на тот или иной год в значительной мере принимались окончательно в течение предшествующего года. При такой постоянной проверке требований на персонал должно быть возможно сократить число служащих в некоторых отделах Организации, хотя ни о каких таких сокращениях в смете не указывается. Высказываемые ниже замечания отражают такой подход к этому вопросу и сгруппированы в отдельности по каждой главе данного раздела, хотя заключительные рекомендации Комитета относятся ко всему разделу в целом. (См. пункт 115.)

Глава 1. Штатные должности

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем 26 585 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом —²⁶

²⁵ Исключения эти следующие: Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах (раздел 5); Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 10); общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам (раздел 11); секретариат Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду (раздел 12); Управление технической помощи (раздел 16); Международный Суд (раздел 21); и должности, требующиеся для приносящих доход видов деятельности Организации Объединенных Наций (часть D).

²⁶ Цифра зависит от решения Генерального Секретаря относительно распределения сокращения в 400 000 долл., рекомендуемого Консультативным комитетом для раздела 6 в целом (см. пункт 115).

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
24 270 082†	1956	Утвержденных . . . 3 663
25 524 850	1957	Утвержденных . . . 3 758
26 585 000	1958	Испрашиваемых . . . 3 822
— 28	1958	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 3 807

* Итоги по главе. † Фактические расходы.

93. На департаменты и органы, охватываемые этим разделом Генеральный Секретарь испрашивает в общей сложности 3 822 штатных должности, включая 1 607 должностей категории специалистов и 2 215 должностей категории общих служб. По сравнению со штатами, разрешенными на 1957 г., это представляет собой чистое увеличение на шестьдесят четыре должности, из которых двадцать пять категории специалистов и тридцать девять категории общих служб. Распределение всего персонала по различным отделам Организации, предлагаемые Генеральным Секретарем, дается в приложении I к бюджетной смете.

94. Хотя эти шестьдесят четыре должности распределены по всему Секретариату, приблизительно половина новых должностей испрашивается для нужд языковых служб и документации, которые возросли ввиду увеличения членского состава Организации и тенденции к большему числу и к большей продолжительности сессий. Тринадцать новых должностей, почти исключительно категории общих служб, представляют собой завершение фактически существующих мероприятий и сами по себе не вызывают чистого увеличения общих расходов.

95. Стоимость штатов, предлагаемых на 1958 г., исчисляется предположительно в 26 585 000 долл. по сравнению с ассигнованием в 25 524 850 долл. на 1957 год. Увеличение на 1 060 150 долл. может быть распределено следующим образом:

	(в долл.)
а) Новые должности	280 000
б) Разница в поправках на изменения в составе персонала (3 процента в 1958 г. и 4 процента в 1957 г.)	271 000
в) Поправки к ставкам окладов для следующих категорий служащих:	
I) служащие категории общих служб в Женеве (увеличения, уже разрешенные Генеральным Секретарем);	
II) сотрудники категории специалистов (увеличения в связи с новой классификацией мест службы) и служащие категории общих служб (поправки к местным окладам) в Сант-Яго;	233 500
III) работники физического труда в Центральном учреждении — ожидаемое увеличение заработной платы	
д) Сметная сумма ежегодных прибавок к окладам и другие факторы	275 650

28 См. сноску на стр. 18.

96. В консультации с представителем Генерального Секретаря Консультативный комитет детально рассмотрел характер предлагаемых новых должностей, а также причины, приведенные в пользу их учреждения. Работа Комитета была значительно облегчена детальными сведениями, которые были им получены, но Комитет считает, что он может принести наибольшую пользу Генеральной Ассамблее — и самому Генеральному Секретарю — путем подхода к этому вопросу, соответствующего как финансовым и бюджетным прерогативам Ассамблеи, так и более широким полномочиям Генерального Секретаря относительно повсеместного использования персонала наиболее эффективным образом, способным удовлетворять требования первоочередности. Поэтому Комитет ограничил свои замечания и рекомендации общей численностью персонала Секретариата и его равномерным распределением по главным классам, воздерживаясь от суждений по испрашиваемым отдельным должностям.

97. В некоторых случаях Комитет согласился с необходимостью в новых должностях; в других случаях приведенные доводы казались ему недостаточными и не несущими срочного характера. Например, хотя увеличенная рабочая нагрузка Департамента конференций, вызываемая расширением членского состава Организации и другими причинами, требуют усиления штатов, особенно в языковых службах, по мнению Комитета, нельзя предоставить первоочередности учреждению должности класса старшего сотрудника в Женеве для достижения лучшего согласования политики в области социальных вопросов. Другие должности, в отношении которых приведенные доводы кажутся малоубедительными, включают одну должность младшего сотрудника первого разряда для сотрудника по делам персонала в Женеве, и одну должность сотрудника второго разряда для Статистического бюро.

98. Кроме того, некоторые из предлагаемых должностей должны быть учреждены только в том случае, если возможно будет освободить некоторые уже существующие должности от выполнения других менее срочных заданий. В этом отношении важно, чтобы подвергался постоянному наблюдению вопрос, связанный с использованием людских ресурсов.

99. Изложенные выше соображения побудили Консультативный комитет рекомендовать, чтобы в 1958 г. общие штаты, предусматриваемые в разделе 6, не превосходили по своей численности 3 807 должностей. Комитет рекомендует далее, чтобы Генеральный Секретарь представил Генеральной Ассамблее до закрытия двенадцатой сессии сводную таблицу личного состава для его согласования с постановлениями, сделанными Ассамблеей относительно общей численности персонала, а также относительно окладов и заработной платы.

100. Сокращение пятнадцати предлагаемых новых должностей представляется Комитету умеренным как в отношении общей численности персонала, превышающей 3 800 человек, так и в свете возможностей, которыми Генеральный Секретарь располагает для выполнения очередности, для беспрепятственной замены одних сотрудников другими и улучшения методов административного управления.

101. Разница между поправками на изменения в составе персонала в 1957 и 1958 гг. составляет при-

близительно 271 000 долл. в общем увеличении суммы, предусматриваемой на штатные должности. Генеральный Секретарь остановился на вычете в 3 процента (по сравнению с 4 процентами в бюджете 1957 года) на основании опыта, приобретенного с 1954 года. По вопросу о правильности размера этой поправки Генеральный Секретарь указывает в пункте 44 своего предисловия к смете, что, хотя прошлый опыт сам по себе не есть исчерпывающий или вполне надежный критерий для поправки в будущем, факторы, существовавшие в 1955 и 1956 гг., должны оказывать все более и более сильное влияние на положение в 1958 году.

102. Для установления точного размера поправки на изменения в составе персонала по существу требуется суждение, основанное, конечно, на опыте, когда такой опыт может быть надлежащим образом измерен или по крайней мере оценен в основном. В течение последних лет было трудно составить себе мнение об экономии такого рода в Организации Объединенных Наций. Это объясняется в значительной мере практикой заполнения вакантных штатных должностей временными служащими, причем эта практика все более и более расширялась. Хотя она сама по себе не является непременно неправильной, она дает искусственно заниженные и вводящие в заблуждение указания относительно суммы экономии на изменениях в составе персонала и в то же время искажает сравнение расходов за отдельные годы по штатным должностям, с одной стороны, и по временному персоналу, с другой. Консультативный комитет считает, что для определения влияния изменений в составе персонала статья штатных должностей не должна содержать никаких других расходов кроме тех, которые непосредственно относятся к таким должностям.

103. Ввиду отсутствия требуемой ясности в этом вопросе трудно определить действительную стоимость содержания утвержденных штатных должностей, ибо на нее влияют изменения в составе персонала и отсрочки в заполнении должностей. Ниже в пункте 113 Консультативный комитет рекомендует тщательное изучение этого вопроса; впредь до того представляется разумным предусматривать расходы в основном на базе 1957 года.

104. Что касается утвержденных или ожидаемых Генеральным Секретарем увеличений окладов, составляющих 233 500 долл., в пункте 7 приложения I к Положению о персонале Генеральный Секретарь уполномочивается устанавливать ставки окладов персонала категории общих служб, а также жалованья и заработную плату работников физического труда на основе наилучших условий службы, существующих в данном районе в отношении аналогичной работы. Что касается персонала категории специалистов в заграничных отделениях, который набирается на международной основе, выше в пункте 49 уже говорилось о проведенных временных мероприятиях для определения надлежащих коррективов по месту службы в рамках пересмотренной системы окладов заработной платы.

105. Сумма в 41 000 долл. из вышеупомянутого увеличения в 233 500 долл. связана с 5-процентным увеличением ставок заработной платы работников физического труда в Нью-Йорке, которое, по мнению Генерального Секретаря, потребуется с 1 января

1958 г., если текущие тенденции по-прежнему будут существовать. Однако, Консультативный комитет считает, что наивысшие ставки за аналогичный труд, которые будут существовать в районе Центральных учреждений к началу 1958 г., должны быть определены на основе обследования положения, которое будет существовать в то время, а не на основе предположения того, что произойдет через несколько месяцев. Во всяком случае едва ли целесообразно формально предусматривать в бюджете увеличение жалований, которое не было окончательно утверждено на основе обследования, анализа и решения.

106. Консультативный комитет согласен с предположением, высказанным Генеральным Секретарем в пункте 25 его предисловия, относительно того, что положения резолюции 1096 (XI) Генеральной Ассамблеи от 27 февраля 1957 г. о представлении дополнительных смет не помешают ему исправлять в любое время такие дополнительные ассигнования, какие могут быть необходимы для выравнивания ставок заработной платы для категории общих служб и категории работников физического труда.

107. У Консультативного комитета имеются некоторые сомнения относительно обоснованности суммы увеличения (остаточная сумма, полученная путем простого вычитания), которое объясняется ежегодными прибавками. Расход по таким прибавкам должен в конечном итоге компенсироваться сбережениями, получаемыми в результате ухода со службы сотрудников и замены их новыми лицами на более низких ступенях. Тем не менее Комитет признает, что Организация существует еще недостаточно долго для того, чтобы избежать некоторых добавочных расходов по этой статье. В то же время необходимо установить более надежный метод предположительного исчисления из года в год действительной стоимости автоматического увеличения окладов (или, в сущности, стоимости штатов); тогда окажется возможным путем простого вычитания таких понижающих факторов, как изменения в составе персонала, получить обоснованные предположительные данные о сумме, которая фактически необходима для оплаты штатных должностей.

108. В штатах, предложенных Генеральным Секретарем, помимо новых должностей предусматривается повышение в классе двадцати трех должностей в пределах категории специалистов или путем переноса их в эту категорию, тогда как снижение в более низкий класс предусматривается только для двух таких должностей. Консультативный комитет признает, что в любой живой организации существует постоянная необходимость в пересмотре и выравнивании классов отдельных должностей путем повышения или понижения их в соответствии с требованиями работы. Однако в свете неоднократного пересмотра и обследований, которые производились в течение последних лет для установления классов должностей, Комитету трудно согласиться с тем, что приведены достаточные основания для общего увеличения числа должностей, которые в настоящее время предлагается перевести в более высокий класс. Кроме того, Комитет считает, что беспрепятственная взаимозаменяемость должностей при новой форме бюджета должна сильно ограничить изменения в штатных должностях, вызываемых выравниванием классов отдельных должностей.

Глава II. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	290 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . .	— ²⁷
1956 г. (фактические расходы) . . .	266 234
1957 г. (ассигнования)	249 700

109. Предложенная сумма в 290 000 долл. для расходов на сверхурочную работу и надбавки за ночную работу, которые в отношении 1958 г. основаны на новых ставках окладов, представляется Консультативному комитету как соответствующая опыту прошлых лет. То обстоятельство, что вся сумма ассигнования на 1957 г. была израсходована в течение первых пяти месяцев года (хотя частично это и могло быть вызвано ненормальными условиями), объясняет более высокую первоначальную сумму, испрашиваемую на 1958 год. Все же Комитет предлагает, чтобы должностные лица, уполномоченные разрешать сверхурочную работу, всегда стремились к сведению этих расходов до крайнего минимума.

Глава III. Временный персонал и консультанты

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	1 048 400
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . .	— ²⁸
1956 г. (фактические расходы) . . .	1 064 860
1957 г. (ассигнования)	1 044 900

110. Выше, в пункте 102, было указано на невозможность провести обоснованное сравнение между отдельными годами в вопросе расходов по временному персоналу из-за существующей практики отнесения за счет штатных должностей той непостоянной и прямо не указанной части общих расходов, которая вызывается использованием временного персонала. Эта практика имеет тенденцию скрывать истинный характер и сферу применения временного персонала во всех случаях, когда оплата временного персонала относится за счет вакантных штатных должностей, не имеющих прямого отношения к той цели, для которой нанимается временный персонал. Кроме того центральный контроль, осуществляемый Бюро контролера над расходами по временному персоналу, при этом обходится или ослабляется до такой степени, что прием временного персонала за счет вакантных должностей становится прерогативой административных сотрудников отдельных департаментов. Таким образом центральный контроль утрачивается над увольнением временных служащих, принятых на основе решения административных сотрудников департамента.

111. Совершенно ясно поэтому, что необходимо установить более удовлетворительное определение расходов и контроль над ними в связи с временным

персоналом и придерживаться определенного порядка в отчетности о таких расходах. Хотя точные и детальные правила должны быть разработаны Секретариатом в свете тщательного изучения опыта прошлых лет, расходы по временному персоналу должны, как правило, ограничиваться временным²⁹ добавлением служащих в том или ином департаменте или бюро, для специальной цели и сверх нормального штата. Если это правило будет принято, то расходы будут предусмотрены в других частях бюджета на то, что фактически представляет собой постоянные должности, например, 60 000 долл., предусмотренные на уборщиков, работающих неполный рабочий день в Женеве, 76 000 долл. для замещения сотрудников, командированных в миссии, и 16 000 долл. на удовлетворение местных нужд пяти новых информационных центров.

112. Ввиду трудности провести обоснованное разграничение между временным персоналом и консультантами, возможность принятия одного термина «временный персонал» заслуживает рассмотрения. При этом порядке такие, включаемые теперь в данный раздел расходы, как оплата работающего неполное рабочее время в Женеве регистратора Бюро по объявлению лиц, безвестно отсутствующих, умершими и путевые расходы экспертов, присутствующих на совещаниях, должны быть пересмотрены и включены в другие части бюджета.

113. Общий личный состав, находящийся в распоряжении Секретариата, состоит не только из постоянных сотрудников Организации, но и из временного персонала и консультантов. Этот личный состав может быть использован наиболее эффективно и в тех областях, где в нем возникает непосредственная необходимость, только в том случае, если общее положение будет находиться под наблюдением и контролем одного центрального органа. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральному Секретарю тщательно изучить тесно связанные друг с другом вопросы изменений в составе персонала, временного персонала, консультантов и использования личного состава для установления более эффективного контроля над использованием этих различных ресурсов.

114. В свете пересмотра прошлого и предлагаемого использования консультантов Консультативный комитет должен сделать некоторые оговорки в отношении того, в какой степени следует прибегать к помощи консультантов; эти оговорки были учтены в общем сокращении, которое Комитет рекомендует ниже для сметы по разделу 6.

115. В свете вышеизложенных соображений Консультативный комитет рекомендует по разделу 6 в целом ассигнование в 27 523 400 долл., что составляет сокращение на 400 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем. Хотя замечания, содержащиеся в предыдущих пунктах, в общих чертах указывают на те области, в которых экономия возможна, фактическое распределение сокращения должно быть оставлено на усмотрение Генерального Секретаря.

Анализ рекомендуемых сокращений	(в долл.)
Раздел 6. Общее сокращение	400 000

²⁷ Эта цифра зависит от решения Генерального Секретаря относительно распределения сокращения в 400 000 долл., рекомендуемого Консультативным комитетом для раздела 6 в целом (см. пункт 115).

²⁸ Эта цифра зависит от решения Генерального Секретаря относительно распределения сокращения в 400 000 долл., рекомендуемого Консультативным комитетом для раздела 6 в целом (см. пункт 115).

²⁹ Выражение «временный» может быть определено как, например, менее одного года.

Раздел 7. Общие расходы по персоналу

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	5 992 600
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . .	5 852 600
1956 г. (фактические расходы) . . .	4 955 847
1957 г. (ассигнования)	5 659 150

116. В этом разделе предусматриваются надбавки и пособия, выплаты на социальное обеспечение, расходы по найму служащих и их переводу, выплата выходных пособий и другие общие расходы по персоналу в отношении всех органов Организации Объединенных Наций, кроме Бюро по обслуживанию на местах, секретариата Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, Управления технической помощи и Международного Суда.

117. В своем докладе за 1956 г. (А/3209, пункт 203) Комитет по пересмотру окладов рекомендовал установить более ограничительное толкование понятия «иждивенец». В соответствии с этим в марте 1957 г. на межорганизационном совещании по вопросам окладов был рассмотрен проект, а на майской сессии Административного комитета по координации было достигнуто соглашение о желательном толковании понятия «иждивенец». Признавая, что Организация Объединенных Наций не должна в этом вопросе действовать односторонне, Консультативный комитет полагает, что Генеральный Секретарь найдет возможным представить доклад о формулировке нового толкования понятия «иждивенец» на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. В связи с тем, что новое толкование носит более ограничительный характер, должны получиться бюджетные сбережения (которые, естественно, не могут быть отражены в первоначальной смете на 1958 г.).

118. Комитет по пересмотру окладов также поддержал предложение Генерального Секретаря о том, чтобы более значительная часть сотрудников принималась на службу на основе срочных контрактов, и рекомендовал, чтобы сотрудники, принятые на службу на сроки от одного до пяти лет, имели право не на полное участие в Объединенном пенсионном фонде персонала, но только на пособия в случае смерти или потери трудоспособности. План неполного участия в Фонде был рассмотрен на последней сессии Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, и можно считать, что на двенадцатой сессии Ассамблеи будет сделана рекомендация, в силу которой, в случае принятия этих рекомендаций, план вступит в действие с 1 января 1958 года. Расходы Организации в соответствии с этим более ограничительным планом, который будет применяться к сотрудникам, имеющим контракты сроком не более чем на пять лет, выразятся в 4,5 процента зачитываемого для пенсии вознаграждения, тогда как в настоящее время в отношении полных участников Фонда уплачивается 14 процентов. При составлении своей сметы на 1958 г. Генеральный Секретарь, конечно, не мог учесть этих условных сбережений.

119. В предисловии к своему бюджету Генеральный Секретарь указывает, что на 1958 г. предлагается поправка на меньшие изменения в составе персонала в силу таких факторов, как улучшение порядка найма

служащих и фактическое завершение отбора первоначальных служащих для выдачи постоянных контрактов. Несмотря на это сметные расходы по найму служащих, их переводу и выплате им выходного пособия основаны на 110 случаях ухода со службы в 1958 г., тогда как в 1957 г. предусматривалось семьдесят два таких случая, причем число назначений выражается в цифрах 120 и 96. Хотя увеличение числа переводов служащих полностью соответствует политике более эластичного использования персонала, чему нужно всемерно содействовать, трудно объяснить увеличение числа уходов со службы и назначений на открывающиеся в связи с этим вакансии теми причинами, которые приведены в предисловии к бюджету и в тексте раздела 6 в объяснение сокращения в изменениях в составе персонала.

120. Комитету было сообщено о намерении Генерального Секретаря установить средний срок в три года для назначений по срочным контрактам, чтобы тем избежать неудобств более кратковременных назначений, при которых сотрудникам неизбежно приходится уделять слишком много времени для приспособления к новым обязанностям и новому окружению. Политика, направленная на увеличение средней продолжительности таких назначений, приведет также к меньшим изменениям в составе персонала и тем самым сократит расходы, связанные с приемом на службу и первоначальным устройством. В соответствии с этим приблизительно две трети из 134 назначений, произведенных в 1956 г., были сделаны на основе срочных контрактов.

121. Согласно представленным Комитету данным, Генеральный Секретарь предлагает для сокращения расходов по приему служащих для замены персонала, предоставлять отпуска без сохранения содержания только в тех случаях, когда есть достаточное основание считать, что данный сотрудник вернется к исполнению своих обязанностей после истечения срока разрешенного отпуска. Комитет согласен с этим предложением. Он также считает, что необходимо предпринять в ближайшем будущем шаги к проведению в жизнь рекомендаций Комитета по пересмотру окладов относительно установления норм для поездок, что приведет к сбережениям на путевых расходах, связанных с приемом служащих, их переводом и окончанием срока службы.

122. Консультативный комитет признает, что новая форма бюджета имеет целью облегчить переброску служащих из одной области работы в другую, и поэтому она приведет к дополнительным расходам по переводу служащих; это обстоятельство отразилось на настоящей смете, в которой предусматривается восемьдесят случаев перевода в 1958 г. по сравнению с сорока тремя, предусмотренными в 1957 г.

123. Подготовка стажеров может рассматриваться в первую очередь как деятельность, связанная с информацией, что было признано в 1956 г. передачей программы по подготовке стажеров в ведение Департамента информации. Не возникает вопроса относительно важности предоставления группам стажеров, набранных на широкой географической основе, возможности приобретать всестороннее познание о деятельности Организации Объединенных Наций. Можно также считать, что эти программы служат и другим целям, например, как возможный источник кандидатов для приема на службу в Секретариат и как вид содействия правительствам в подготовке и ознаком-

лении своих служащих с деятельностью Организации Объединенных Наций. Однако стоимость программ стажеров возросла с 48 580 долларов в 1955 году до 105 000 долларов, причем отдельно предусматривается 20 000 долл. для подготовки на младшие должности категории специалистов. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Генеральному Секретарю и Генеральной Ассамблее пересмотреть стоимость обучения стажеров в свете общей очередности в Организации и учесть возможность соответствующих изменений.

124. В свете приведенных соображений Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 7 в сумме 5 852 600 долл., т. е. сокращение на 140 000 долл. по сравнению со сметой, представленной Генеральным Секретарем. В последнюю цифру включены сбережения в 70 000 долл., которые могут быть достигнуты в общих расходах по персоналу, главным образом в отношении взносов в Пенсионный фонд, благодаря сокращениям, которые Комитет рекомендовал в разделе 6 — «Оклады и заработная плата.»

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)
Раздел 7. Общие расходы по персоналу 140 000

Раздел 8. Путевые расходы персонала

Смета, представленная	(в долл.)
Генеральным Секретарем	1 438 700
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом	1 382 200
1956 г. (фактические расходы)	1 310 419
1957 г. (ассигнования)	1 280 750

125. Ниже приводится сравнение сметных расходов на 1958 г. по путевым расходам персонала с соответствующими цифрами за 1957 год:

	Смета на 1958 г. (в долл.)	Ассигно- вания на 1957 г. (в долл.)	Увеличение или сокращение в 1958 г. (в долл.)
а) Путевые расходы пер- сонала при поездках на конференции	86 500	128 250	(— 41 750)
б) Путевые расходы по командировкам	344 200	341 300	+ 2 900
в) Путевые расходы при поездках в отпуск на родину	1 008 000	811 200	+ 196 800
Итого	1 438 700	1 280 750	+ 157 950

126. Хотя выше в статье а и имеется сокращение в расходах, вызванное меньшим числом конференций³⁰ в 1958 г., связанных с поездками, Консультативный комитет сомневается в необходимости послышки шести сотрудников из Центральных учреждений на сессию Комиссии международного права в 1958 г. В 1957 г. предусматривалась посылка только трех сотрудников. Кроме того может оказаться необходимым пересмотреть сметные расходы в сумме 31 750 долларов на поездки в связи с летней сессией в 1958 году Экономического и Социального Совета в Женеве в свете решений относительно возможной отмены этой сессии или ее переноса в Центральные учреждения (см. выше пункт 57).

³⁰ Поездки в связи с Международной конференцией по морскому праву и Международной конференцией по применению атомной энергии в мирных целях предусматриваются в бюджете отдельно в разделе 2 сметы на 1958 год.

127. Увеличение расходов на 2 900 долл. в статье б объясняется нуждами пяти новых информационных центров. Консультативный комитет считает, что требующаяся незначительная сумма может быть покрыта из других источников без специального дополнительного ассигнования. Кроме того, могут оказаться возможными некоторые сбережения, если денежные средства не будут особо выделяться для таких статей, как поездки в связи с индустриализацией и консультативное статистическое обслуживание или в связи с региональными группами по социальным вопросам, а будут расходоваться в течение года в рамках общего приоритета, существующего в данное время. Специальные суммы в каждой из этих статей были добавлены по сравнению с 1957 г. главным образом из-за того, что эти статьи возникли в качестве дополнительных статей; фактически, в одном случае ассигнование было предложено и принято в ходе прений в Пятом комитете.

128. На основании подробных сведений, представленных ему в письменной форме относительно поездок, совершенных и разрешенных за время с 1 января по 5 июля 1957 г. у Консультативного комитета сложилось мнение, что в Организации наблюдается слишком большое число служебных командировок. Следует избегать создания атмосферы, при которой личные посещения и контакты, со стороны старших должностных лиц или служащих с технической квалификацией, окажутся более желательными, чем другие способы поддержания связи, которые могут в равной мере служить преследуемым целям. Кроме того, ввиду значительности расходов на поездки сумм, необходимо проявлять осторожность и быть уверенным в том, что каждая такая поездка не только отвечает интересам Организации, но совершенно необходима для достижения непосредственных целей программы.

129. Что касается статьи с выше, то резкое увеличение на 196 800 долл. отражает неравномерное распределение ежегодных расходов по этой статье: в Центральных учреждениях значительно большее число сотрудников имеет право на поездку в отпуск на родину в четные годы. В пункте 47 своего предисловия к бюджету Генеральный Секретарь указывает, что смета путевых расходов при поездках в отпуск на родину основывается на фактическом числе разрешенных отпусков в 1958 г. за вычетом поправки, исчисляемой (в различных размерах) на основе опыта прошлых лет и представляющей собой сбережение, предусматриваемое по каждому отделу Секретариата в связи с такими факторами, как изменения в составе персонала, перевод служащих, назначения в командировки и добровольные отсрочки отпусков. Консультативный комитет в данном случае повторяет свою прежнюю рекомендацию (А/2921, пункт 138³¹) о том, что при распределении ежегодных отпусков и отпусков для поездки на родину следует обращать внимание на необходимость сокращения до минимума расходов по временному персоналу.

130. Высказываясь по вопросу о путевых расходах и относящихся к ним надбавках (А/3209, пункты 271—278), Комитет по пересмотру окладов рекомендовал некоторые изменения в предоставляемых сотрудникам удобствах при поездках и в определении права на суточные. Эти вопросы в настоящее время

³¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7.*

изучаются секретариатами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и некоторые изменения уже были внесены Организацией Объединенных Наций в правила о поездках. Консультативный комитет считает, что, в соответствии с мерами, рекомендованными Комитетом по пересмотру окладов, необходимо предпринять дальнейшие шаги, которые приведут к определенным сбережениям в 1958 г. в отношении всех трех статей, упомянутых выше в пункте 125.

131. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 8 в 1 382 200 долл., т. е. сокращение на 56 500 долл., которое в представленной Генеральным Секретарем смете должно быть распределено следующим образом:

<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>		(в долл.)
Статья I	Поездки персонала на конференции	6 500
Статья II	Путевые расходы по командировкам	30 000
Статья III	Путевые расходы при поездках в отпуск на родину	20 000
Итого		56 500

Раздел 9. Представительство

		(в долл.)
Смета, представленная		
Генеральным Секретарем		25 000
Смета, рекомендуемая		
Консультативным комитетом		20 000
1956 г. (фактические расходы)		17 139
1957 г. (ассигнования)		20 000

132. В этом разделе бюджета предусматриваются расходы Организации на представительство, включая расходы, связанные с оплатой расходов сотрудников, не получающих надбавок на представительство и других подобных надбавок, заранее утвержденных Генеральным Секретарем. Испрашиваемое на 1958 г. ассигнование превышает на 5 000 долл. сумму, которая ассигновывалась для этой цели ежегодно с 1948 года.

133. Предлагаемое увеличение объясняется растущей дороговизной, а также увеличением числа отделений на местах и необходимостью предусмотреть эти расходы в отношении пяти новых информационных центров. У Консультативного комитета имеется некоторое сомнение относительно того, насколько возможно правильно и с обоснованием обосновать существующий уровень расходов на представительство, включая различные связанные с этим надбавки, получаемые высшими должностными лицами. Кроме того, сотрудники, несущие расходы по представительству, соответствующим образом охватываются действующими постановлениями приложения I к Положению о персонале. Что касается новых информационных центров, то необходимые расходы на представительство должны покрываться из существующих источников без специального дополнительного ассигнования.

134. В смете на 1958 г. по сравнению с 1957 г. наблюдается значительное увеличение расходов по некоторым важным статьям, которые пользуются первоочередностью в общей программе Организации. Поэтому необходимо предпринять все усилия к тому, чтобы сохранить менее важные расходы на уровне ассигнований 1957 года.

135. Основываясь на вышеприведенных замечаниях, Консультативный комитет рекомендует ассигно-

вание в 20 000 долл., т. е. такое же, как и в 1957 г., что составляет сокращение на 5 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>		(в долл.)
Раздел 9. Представительство		5 000

Раздел 9а. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале

		(в долл.)
Смета, представленная		
Генеральным Секретарем		65 000
Смета, ранее рекомендованная		
Консультативным комитетом		65 000
1956 г. (фактические расходы)		47 500 ³²
1957 г. (ассигнования)		65 000

136. В смете Генерального Секретаря по этому разделу в сумму 65 000 долл. включены 50 000 долл. на оплату специальных расходов, на которые имеют право вице-секретари и сотрудники аналогичного ранга, а также 15 000 долл. для таких же выплат директорам. Разрешение на такие выплаты содержится в пунктах 2 и 3 приложения I к Положению о персонале.

137. В докладе одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/3505)³³ Консультативный комитет в основном согласился с рекомендациями Комитета по пересмотру окладов относительно вознаграждения, выплачиваемого вице-секретарям и сотрудникам аналогичного ранга. Однако Пятый комитет решил рекомендовать сохранение существовавших тогда системы и ставок вознаграждения впредь до пересмотра этого вопроса Генеральной Ассамблеей на двенадцатой сессии. Включенная в настоящую смету сумма в 50 000 долл. таким образом должна быть пересмотрена в свете решений, которые будут приняты Ассамблеей на предстоящей сессии.

138. Сметные расходы в 15 000 долл. в отношении оплаты расходов на представительство директоров основаны на соответствующем постановлении (резолюция 1095 (XI) от 27 февраля 1957 года) Генеральной Ассамблеи, сделанном на одиннадцатой сессии в связи с общим пересмотром окладов персонала. Это постановление было включено в качестве пункта 3 в приложение I к Положению о персонале.

139. С учетом вышеизложенных замечаний Консультативный комитет рекомендует предварительное ассигнование в 65 000 долл., т. е. ассигнование предположительной суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем.

Часть IV. Специальные органы

Раздел 10. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

		(в долл.)
Смета, представленная		
Генеральным Секретарем		732 000
Смета, рекомендуемая		
Консультативным комитетом		732 000

³² Расходы на представительство в 1956 г., связанные с возмещением директорам расходов на представительство, включены в цифру за 1956 г. по разделу 6 (глава I, «Штатные должности»).

³³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня.

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
596 610†	1956	Утвержденных . . . 108
661 500	1957	Утвержденных . . . 108
732 000	1958	Испрашиваемых . . . 112
732 000	1958	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 112

* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

140. В этом разделе предусматриваются расходы по окладам и путевые расходы по служебным поездкам для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Предложения в отношении общих расходов по персоналу, общих расходов, типографских расходов и расходов на постоянное оборудование в связи с Управлением включены в соответствующие разделы сметы.

141. Различие, которое проводится между нормальной программой Верховного комиссара, работой, ведущейся в связи с венгерскими беженцами, и видами деятельности, проводимыми за счет добровольного фонда, повело к составлению отдельных таблиц личного состава и отдельных бюджетов. По мнению Консультативного комитета, это разделение в некоторых отношениях носит искусственный характер ввиду того, что занимающие должности лица фактически составляют один штат. С административной точки зрения довольно трудно дать оценку такой искусственной группировке персонала. Более реалистичное представление как таблиц личного состава, так и бюджета само по себе обеспечит лучший контроль. Жертвователи на нужды нормальной и добровольной программы смогут легче следить за использованием средств, если будет единый административный бюджет, финансируемый по обыкновенному бюджету и субсидией из добровольных средств; в этом бюджете будут предусмотрены расходы по персоналу и связанные с этим расходы. С другой стороны, будет оперативный бюджет, финансируемый добровольными взносами.

142. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует Генеральному Секретарю и Верховному комиссару проконсультироваться с Исполнительным комитетом Беженского фонда по вопросу о включении всего персонала в единую таблицу личного состава в разделе 10 обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций. Все расходы по персоналу, не покрытые ассигнованиями по этому разделу, будут оплачиваться субсидией из добровольных средств. В финансовых отчетах Управления Верховного комиссара будет указываться расходование денежных средств по разделу 10 независимо от того, были ли они оплачены из взносов по обыкновенному бюджету или из добровольных взносов.

143. Консультативный комитет также сомневается в возможности провести обоснованное разграничение между некоторыми сотрудниками, указанными в качестве временного персонала, и теми, которые проведены как штатный персонал. Для большей ясности бюджета Комитет рекомендует, чтобы все сотрудники с контрактами сроком на один год или более показывались как штатный персонал, а консультанты и временные служащие, принятые на более короткий срок, указывались под рубрикой «Временный персонал».

144. Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 732 000 долл. для Управления Верховного

комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, т. е. цифру, представленную Генеральным Секретарем.

Раздел 11. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	102 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . .	97 400

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
93 029†	1956	Утвержденных . . . 9
98 100	1957	Утвержденных . . . 9
102 400	1958	Испрашиваемых . . . 9
97 400	1958	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 9

* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

145. Ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем по этому разделу на 1958 г., отражает небольшое увеличение сметы путевых расходов и суточных членов Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам, а также окладов сотрудников Общего секретариата этих двух органов. Изменений в числе должностей не предусматривается, хотя и предлагается реклассификация одной должности категории общих служб (в Женеве) из класса 5 в класс 6.

146. В предыдущие годы ассигнованные суммы всегда превышали фактические расходы этих двух органов по путевым расходам и суточным. В 1956 г. было израсходовано 25 788 долл., тогда как соответствующее ассигнование составило 29 400 долларов; в 1957 г. ассигнование было произведено в той же сумме. Однако на 1958 год, на основании прошлого опыта, представляется достаточным ассигновать 26 000 долларов.

147. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 11 ассигнование в 97 400 долл., что составляет сокращение на 5 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений	(в долл.)
Глава I. Путевые расходы и суточные членов . .	5 000

Раздел 12. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	134 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . .	134 600

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
106 718†	1956	Утвержденных . . . 8
139 300	1957	Утвержденных . . . 9
134 600	1958	Испрашиваемых . . . 10
134 600	1958	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 10

* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

148. Смета на 1958 г. по разделу 12 на 4 700 долл. ниже ассигнований на 1957 г., по значительное со-

крашение путевых расходов в результате отмены очередной сессии Правления Объединенного пенсионного фонда в 1958 г. частично упраздняется повышением окладов и заработной платы. Ввиду увеличения рабочей нагрузки, которая ожидается в результате принятия, в соответствии с пунктом 3 резолюции 1095 А (ХІ) Генеральной Ассамблеи около 2 500 служащих в качестве временных участников Фонда, предлагается добавить одну штатную должность и одну временную должность (которая будет оплачиваться из средств на временный персонал).

149. В общую сумму 134 600 долл., предлагаемую по этому разделу, включено 103 830 долл. (брутто) или, после налоговых вычетов, 95 780 долл.; эта сумма в соответствии со статьей XXVII Положения о Фонде, оплачивается Фондом. Кроме того, Фонд оплачивает 17 690 долл., испрашиваемых по другим разделам сметы на 1958 год. Таким образом, общая сумма, подлежащая (на основании представляемой сметы) возмещению Фондом, составляет 113 470 долларов.

150. Консультативный комитет указывал в предыдущих докладах³⁴ на высокую стоимость ежегодных сессий Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и высказался в том смысле, что без ущерба для работы Правления экономия может быть достигнута путем сокращения как числа сессий, так и числа присутствующих на них представителей. На своей восьмой сессии (в 1957 г.) Правление утвердило пересмотренные административные правила, согласно которым очередные сессии должны собираться не реже, чем раз в два года. Кроме того, предусматривается созыв «чрезвычайных» сессий Правления которые могут собираться по решению либо председателя Правления, либо Постоянного комитета, или же по требованию не менее чем шести членов Правления.

151. Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 12 в 134 600 долл., т. е. в сумме, предложенной Генеральным Секретарем.

Часть V. Общее обслуживание и оборудование

Раздел 13. Общие расходы

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	5 014 100
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	4 954 100
1956 г. (фактические расходы) . . .	4 749 416
1957 г. (ассигнования)	4 805 850

152. В этом разделе предусматриваются расходы по аренде и содержанию помещений и оборудования, средствам связи, фрахту, информационным материалам и обслуживанию, а также другим материалам и обслуживанию всех органов Секретариата, за исключением Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах, Управления технической помощи и Международного Суда.

153. Аренда помещений на местах относится к сфере компетенции различных департаментов и отделений, занятых работой на местах, а именно Департамента информации, Экономического и социального департамента, Бюро Организации Объединенных На-

ций по обслуживанию на местах и Управления Верховного комиссара по делам беженцев. Вполне понятно, что эти различные органы заинтересованы главным образом в подыскании помещений и организации служб, лучше всего отвечающих их целям, и что мысль об объединении помещений и в связи с этим об установлении общего обслуживания отодвинулась в известной мере на задний план. Однако единый департамент обслуживания был бы в выгодном положении по сравнению с различными основными департаментами в отношении проведения общего курса, который мог бы быть выработан на основе опыта, приобретенного в разрешении всех проблем хозяйственного порядка.

154. Поэтому Консультативный комитет рекомендует воспользоваться новой объединенной формой бюджета в целях централизации в отделениях на местах функций по аренде и содержанию помещений и оборудования, а также и средств связи и иных видов общего обслуживания. Принцип совместных помещений должен проводиться более энергично, чем он проводился до сих пор; и действительно, часть необходимых для этого переговоров может вестись с большим успехом устно, чем письменно. Экономия, которую возможно произвести путем объединения помещений (включая, когда возможно, и помещения специализированных учреждений) и обслуживания, должна придать особый вес просьбе, обращенной к заинтересованным государствам, об оказании Организации Объединенных Наций содействия в получении ею наиболее благоприятных условий. По возможности, в таком объединении отделений должны будут принять участие и специализированные учреждения, расположенные в соответствующих районах.

155. Комитет просил, чтобы на его летней сессии в 1958 г. ему был представлен доклад, в котором были бы показаны, с одной стороны, месторасположение всех отделений Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1 июня 1957 г. и, с другой стороны, прогресс, достигнутый в объединении помещений и обслуживания за период между этой датой и 1 июня 1958 года. В этом докладе должен быть также указан план дальнейшего развития, относящийся к периоду после лета 1958 г.

156. Комитет признает, что было достигнуто значительное сокращение расходов по междугородным телефонным вызовам из Центральным учреждений. У него нет, однако, уверенности в том, что столь же строгий контроль осуществляется во всех других отделениях. По мнению Комитета, это может быть достигнуто путем принятия таких же строгих мер, какие уже введены в Центральном учреждениях.

157. Комитет приветствовал бы обследование вопроса о возможности распространения радиосети Организации Объединенных Наций на Южную Америку и, если такое распространение представляется возможным, предлагает, чтобы было предпринято сравнительное изучение стоимости отправки сообщений коммерческим путем, с одной стороны, и через радиосеть Организации Объединенных Наций, с другой, и чтобы результаты этого обследования были доложены Комитету на его летней сессии в 1958 г.

158. Комитет просил также, чтобы был подробно изучен вопрос о возможности сокращения почтовых расходов и расходов по фрахту путем размножения документов в районе их распределения. В ограничен-

³⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 7, А/2688, пункт 237; там же, десятая сессия, Дополнение № 7, А/2921, пункт 204; там же, одиннадцатая сессия, Дополнение № 7, А/3160, пункт 284.

ной степени эта система уже практикуется, на основе взаимности, между Центральными учреждениями и Женевским отделением, в частности в отношении женевской сессии Экономического и Социального Совета и одной из его функциональных комиссий. Это обследование по необходимости затронет вопрос о том, достаточна ли мощность женевского оборудования по размножению документов, чтобы справиться с увеличением продукции, к которому такая система приведет.

159. Испрашиваемая по главе IV сумма в 655 200 долларов на киноматериалы и кинообслуживание и на радиоматериалы и телевизионные материалы и обслуживание превышает ассигнование 1957 года на 7 500 долл. нетто главным образом в результате предполагаемого увеличения телевизионных расходов на 24 000 долл. (менее значительные увеличения по некоторым другим статьям более чем уравновешиваются сокращением по другим статьям этой главы). Если, однако, учесть ожидаемое увеличение дохода от продажи телевизионных программ, то смета на 1958 год по этой главе окажется приблизительно на 16 000 долл. ниже ассигнования на 1957 год.

160. Хотя Комитет и не имеет оснований высказываться по вопросу относительно приоритета статей, содержащихся в этой главе, он уже указал в пункте 34 настоящего доклада на необходимость должного равновесия в расходовании средств на информационную деятельность и средств, требующихся на различные отрасли основной работы.

161. Здесь уместно дать обзор теперешней политики в отношении страхования отправляемых грузов с целью выяснения того, не будет ли самострахование более выгодным, за возможным исключением пересылки предметов недлительного пользования.

162. Увеличение сметных расходов на различные материалы и обслуживание по Экономической комиссии для Латинской Америки и по Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока на 5 000 долл. и 2 100 долл., соответственно, указывает на желательность осуществляемого из центра наблюдения или контроля над расходованием средств в отделениях на местах.

163. Хотя и учитывая, что сметные расходы на работу, которую Бюро обслуживания компании International Business Machines должно выполнять по контрактам, сокращены с 15 500 долл. в 1957 г. до 7 000 долл. в 1958 г., Комитет надеется, что, ввиду значительного увеличения платы за прокат машин этой компании, большая часть работы, которую предполагается выполнять по контрактам, может производиться этим прокатным оборудованием. Ввиду того что имеется тенденция сдавать работу для выполнения ее по контрактам в периоды наибольшей занятости, Комитет считает желательным, чтобы подготовку к работе на машинах International Business Machines проходили также сотрудники других служб Бюро контролера, для того чтобы в периоды наибольшей нагрузки быть в состоянии оказывать помощь в работе Машинного отдела.

164. По-видимому, существует возможность значительно сократить сумму в 10 000 долл., предусмотренную на различные поправки в счетах, во-первых, посредством отнесения претензий за предыдущие годы на соответствующий бюджетный счет текущего

года и, во-вторых, посредством сокращения добровольных выплат *ex gratia*, которое должно последовать в результате а) продления медицинского страхования персонала на 1957 год и б) принятия в 1957 г. правила о персонале 109.10, которым предусматриваются выплаты в случае смерти в размере месячного оклада за каждый год службы, при том условии, что максимальная цифра не должна превосходить девятимесячного оклада. Комитет считает, что в результате принятия вышеуказанных положений, уместно подвергнуть пересмотру условия, при которых просьбы о добровольных выплатах *ex gratia* могут удовлетворяться.

165. На основании вышеприведенных соображений Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 4 954 100 долл., что составляет сокращение испрашиваемой суммы на 60 000 долларов. Хотя распределение этого сокращения и предоставляется на усмотрение Генерального Секретаря, следует указать на пункт 34 настоящего доклада, относящийся к уровню расходов на информацию в отношении к общей очередности в Организации.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)
Раздел 13. Общие расходы 60 000

Раздел 14. Типографские расходы, канцелярские принадлежности и библиотечные материалы (в долл.)

Смета, представленная
Генеральным Секретарем . . . 2 169 900
Смета, рекомендуемая
Консультативным комитетом . . . 2 169 900
1956 г. (фактические расходы) . . . 1 919 934
1957 г. (ассигнования) 2 015 000

166. При новой форме бюджета в этом разделе предусматриваются расходы, ранее проводившиеся по разделу 25 в отношении типографской работы по контрактам и по разделам 16, 17 и 11а в отношении следующих статей: канцелярские принадлежности и материалы, материалы для размножения документов собственными средствами Секретариата, библиотечные книги и географические карты, газеты и периодические издания, библиотечное обслуживание и материалы по контрактам.

167. В главах I—VII предусмотрены расходы по всем типографским работам по контрактам за исключением работ, выполняемых для Международного Суда, некоторых видов приносящей доход деятельности и двух специальных конференций, предусмотренных в разделе 2 (Международная конференция по морскому праву и Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях).

168. Наибольшее увеличение сметы по сравнению с ассигнованием 1957 года наблюдается в типографских расходах по печатанию Официальных отчетов (66 000 долл.) и *Сборника договоров* (35 000 долл.). Тем не менее общее увеличение сметы по всей программе изданий в целом ограничивается 64 000 долларами в результате сокращения расходов по главам III и IV, а также в результате увеличения на 20 000 долл. количества материалов, которые будут размножаться собственными средствами Секретариата (глава VII), вместо того, чтобы печататься по контрактам.

169. Консультативный комитет снова выражает свою признательность Издательской коллегии, ответственной

ной за планирование и выполнение издательской программы Организации Объединенных Наций. Председатель Издательской коллегии состоит в то же время главным редактором Организации Объединенных Наций; в этой своей должности он должен руководить курсом работы Группы редакционного контроля, которая, хотя в административном отношении и будучи подчинена Департаменту конференций, является важным органом для выполнения решений Издательской коллегии.

170. Опыт показывает, что прикомандирование членов Группы редакционного контроля к различным основным департаментам, где они занимаются планированием различных проектов, связанных с опубликованием документов, а также проблемами, непосредственно касающимися составления материалов, является наиболее эффективным методом для сокращения объема и для качественного улучшения документов Организации Объединенных Наций. До сих пор работа этой группы ограничивалась Центральными учреждениями. Недавно, однако, Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока просил, чтобы в порядке эксперимента к его персоналу был прикомандирован сотрудник Группы редакционного контроля из Центральных учреждений. Консультативный комитет рекомендует рассмотреть возможность принятия такой же меры в отношении Экономической комиссии для Латинской Америки и Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. По мнению Комитета, новая форма бюджета, облегчающая перевод сотрудников, позволит создание такой расширенной формы редакционного контроля без увеличения общего персонала Секретариата.

171. Уже давно предпринимаются шаги к сокращению расходов по печатанию документов на китайском и русском языках, которые значительно превосходят расходы по печатанию на других официальных языках. В отношении печатания на китайском языке, набор текста в Гонконге вместо Соединенных Штатов Америки привел к экономии в 25 — 50 процентов. Комитет рекомендует, чтобы в целях сокращения расходов как по печатанию, так и по рассылке документов было произведено дальнейшее обследование возможностей размещения большего числа контрактов по печатанию на испанском языке в Южной Америке и в Испании, а на русском языке — в Советском Союзе.

172. Консультативный комитет просил о том, чтобы на его летней сессии в 1958 г. ему был представлен доклад по различным вопросам, упомянутым в предыдущем пункте.

173. Издательская коллегия намерена, совместно с Департаментом конференций, непрерывно посвящать внимание организационным изменениям и замене оборудования; этими вопросами обусловлен всякий сколько-нибудь значительный прогресс в замене печатания по контрактам размножением документов собственными средствами Секретариата, ибо в 1956 г. было выпущено 135 млн. страниц текста, тогда как при настоящих условиях производственная мощность исчисляется в 139 млн. страниц текста. Консультативный комитет полностью это намерение одобряет. В частности, возможности, предоставляемые процессом фотонабора, который уже применяется в некоторых коммерческих и правительственных типографи-

ях, вскоре потребует от Организации Объединенных Наций пересмотра ее теперешних методов размножения и печатания.

174. Так как размножение собственными средствами Секретариата документов, не включенных в издательскую программу (стоимость которой составила в 1956 г. 210 000 долл.), ограничивает то количество утвержденного коммерческого печатания, которое может быть передано на размножение собственными средствами Секретариата (и стоимость которого в 1956 г. составила 37 000 долл.), Комитет рекомендует, чтобы в будущем возможно большая часть работы по размножению документов собственными средствами включалась в издательскую программу. Даже если бы это и не представлялось существенным в отношении контроля, такая мера во всяком случае была бы желательна, для того чтобы давать Генеральной Ассамблее и ее бюджетным комитетам возможно более полные сведения.

175. По сведениям Консультативного комитета, работу Издательской коллегии часто затрудняет недостаток последних сведений о фактической продаже отдельных изданий в большинстве стран; без таких сведений эффективный контроль над издательской деятельностью Организации не может осуществляться. Консультативный комитет считает желательным, чтобы доклад по этому вопросу был представлен ему на летней сессии в 1958 году.

176. В предыдущих пунктах Консультативный комитет коснулся некоторых областей, в которых Генеральный Секретарь имеет возможность контролировать стоимость документов, издаваемых Организацией Объединенных Наций. Однако в пункте 22 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь указывает на различные предложения, внесенные им в этой области; их осуществление требует предварительного согласия со стороны государств-членов Организации. Эти предложения, которые относятся к проектам в области прав человека, к изданию *Сборника договоров* и системе кратких отчетов в некоторых главных комитетах Генеральной Ассамблеи, если они будут приняты, дадут значительно большие сбережения, чем те, которые может дать улучшенный административный контроль.

177. В 1956 г. Генеральный Секретарь указал также, что вместо издания годового доклада по правам человека Экономический и Социальный Совет мог бы рассмотреть возможность принятия системы, подобной той, которой он следует в других областях и согласно которой Секретариат составлял бы сводку докладов представленных государствами-членами Организации за период, например, в три года. Дальнейшие значительные сбережения могут быть осуществлены, если будет решено обходиться без перевода и рассылки самих докладов, ограничиваясь сводками, в которых будет содержаться полный, хотя и краткий отчет о событиях, связанных с вопросом прав человека, за установленный период времени.

178. Когда Генеральный Секретарь представлял свои рекомендации, Консультативный комитет полностью их поддержал и продолжает считать, что эти рекомендации следует принять.

179. В 1956 г. Консультативный комитет высказался в том смысле (А/3160, пункт 258), что Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть выдвинутые им дальнейшие предложения (А/2904,

предисловие, пункт 20) об упрощении нынешней системы кратких отчетов. Хотя такое упрощение может быть осуществлено по-разному, быть может наиболее целесообразным методом была бы замена в некоторых главных комитетах системы кратких отчетов более полными и подробными докладами докладчиков, что позволит затем сэкономить на составлении отчетов, переводе, редактировании, распределении и печатании документов.

180. Комитет признает, что стоимость типографского печатания по контрактам и материалов для размножения документов собственными средствами Секретариата постепенно увеличивается, что результаты принятия в Организацию новых членов полностью дадут себя почувствовать в отношении составления и издания документов только по прошествии некоторого времени и что распространение информационной деятельности на новые территории повлечет за собой увеличение в рассылке документов и необходимость издания ряда пополненных последними данными основных информационных изданий на большем числе языков. В то же время, однако, издательская программа оставляет значительную свободу действий. Так, только три из пятнадцати исследований и докладов, включенных в одно из подразделений издательской программы 1956 г., были в действительности выпущены соответствующими отделами, и ввиду того, что предназначенные к их замене документы не были представлены вовремя, не было также выпущено по крайней мере десять этих документов, предусмотренных на французском и испанском языках.

181. Хотя Издательская коллегия несомненно должна подвергаться внимательному рассмотрению исследования и доклады, она вероятно могла бы также посвящать с пользой для дела больше внимания документам, основанным на резолюциях Генеральной Ассамблеи и советов, и во всяком случае должна была бы представлять свои замечания, когда дальнейшее издание каких-либо документов, относящихся к этой последней категории, представляется сомнительным с точки зрения общей очередности издательской программы.

182. Комитет сомневается в целесообразности превращения *United Nations Review* (на английском, французском и испанском языках) из ежемесячника в издание, выходящее поквартально. Эти периодические издания являются единственным доступным для публики текущим источником общей информации по наиболее важным вопросам повседневной работы Организации.

183. Ввиду того, что ряд упомянутых выше факторов способствует увеличению объема и стоимости издательской программы, Консультативный комитет готов рекомендовать утверждение сметы расходов по этому разделу в цифре, предложенной Генеральным Секретарем. Комитет надеется, что, ввиду доказанной гибкости программы, Генеральный Секретарь сделает все возможное для покрытия расходов по разделу 14 при всех могущих возникнуть обстоятельствах в сумме, не превышающей сметных расходов в 2 169 900 долларов.

Раздел 15. Постоянное оборудование

(в долл.)

Смета, представленная
Генеральным Секретарем . . . 667 000

(в долл.)

Смета, рекомендуемая

Консультативным комитетом . . .	507 000
1956 г. (фактические расходы) . . .	441 646
1957 г. (ассигнования)	430 600

184. В смете по этому разделу предусматриваются расходы на приобретение или крупное переоборудование помещений и постоянных установок и на приобретение и замену мебели и оборудования.

185. Ввиду значительного увеличения общей суммы расходов Консультативный комитет не считает возможным рекомендовать, по крайней мере на 1958 г., ассигнования в 160 000 долл. на сооружение в Центральном учреждении теле- и киностудии и центра постановок и обработки материалов.

186. Консультативный комитет надеется, что установление, в соответствии с новой формой бюджета, централизованного контроля над постоянным оборудованием приведет к более рациональному распределению оборудования, к введению в отделениях на местах новых методов посредством подбора лучше всего отвечающего каждой данной цели оборудования и к большей стандартизации.

187. Для замены устарелого диктофонного оборудования в одной из языковых секций предусматривается ассигнование в 28 800 долларов. Комитет был, однако, информирован, что в настоящее время производится изучение улучшенной системы, при которой индивидуальные диктофоны, применяемые сейчас переводчиками, будут заменены центральной группой по звукозаписи. Если по истечении испытательного периода эта система окажется вполне удовлетворительной, потребуются замена оборудования в двух языковых секциях и установление связи между переводчиками и новым оборудованием для звукозаписи в двух других языковых секциях, что вызовет расходы приблизительно в 72 000 долларов. Ввиду меньшего числа машин, которые потребуются для центральной группы, экономия на замене и содержании оборудования при новой системе составит, за вычетом расходов по установке, около 50 000 долл. за первые десять лет. Поэтому Консультативный комитет предлагает, чтобы в случае успешности производимого эксперимента, ассигнование в 28 800 долл. на замену теперешних машин было отнесено в счет 72 000 долл., необходимых для новой системы, и чтобы остаток в 43 200 долл. был покрыт из сбережений, осуществленных по другим статьям настоящего раздела.

188. Ввиду того, что в настоящее время чаще производится перевод сотрудников из Центральным учреждений в заморские отделения и обратно, Комитет просит, чтобы на его летней сессии в 1958 г. ему был представлен доклад относительно возможности введения диктофонного оборудования для переводчиков Женевского отделения; там до сих пор работа ведется главным образом путем диктовки стенографисткам, что, по-видимому, вызывает более крупные расходы.

189. Комитет считает, что для предоставления служебных автомашин отделениям на местах должны быть выработаны стандартные правила и что при нормальных условиях такие автомашины должны предоставляться только в тех случаях, когда средства общественного транспорта не отвечают требованиям работы отделения.

190. Консультативный комитет считает также, что приоритет по разделу 15 должен быть предоставлен приобретению оборудования для размножения документов собственными средствами Секретариата, что может привести к осуществлению сбережений тремя путями: а) путем замены существующего оборудования значительно улучшенными техническими методами, как, например, процесс фотонабора, который, хотя он и используется коммерчески, пока еще не применяется для нужд Организации Объединенных Наций; б) путем размножения документов в том районе где они будут распределяться («двойное» размножение); и с) путем наиболее полного использования теоретической мощности оборудования для размножения документов собственными средствами Секретариата без увеличения текущих расходов на рабочую силу.

191. Хотя и являясь полезным нововведением, распределение сметных расходов в разделе 15 по рубрикам приобретения и замены создает в его настоящей форме некоторую неясность. Комитет считает, что этого можно избежать, если все оборудование будет распределено по категориям под одной бюджетной статьей с двумя отдельными столбцами цифр, соответственно озаглавленными «приобретение» и «замена».

192. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по этому разделу в 507 000 долл., что составляет сокращение представленной сметы на 160 000 долл. в расходах на теле- и киностудию. Следует отметить, что если делаемое в пункте 187 предложение может быть осуществлено, то Секретариат должен будет произвести сбережения приблизительно в 43 000 долл. по другим статьям раздела.

Анализ рекомендуемых сокращений

(в долл.)

Глава I. Помещения и постоянные установки . 160 000

Часть VI. Специальные программы

Раздел 16. Управление технической помощи

Раздел 17. Экономическое развитие

Раздел 18. Социальная деятельность

Раздел 18а. Деятельность в области прав человека

Раздел 19. Административная деятельность

(в долл.)

Смета, представленная

Генеральным Секретарем . . 2 146 100

Смета, рекомендуемая

Консультативным комитетом³⁵ . 2 145 100

1956 г. (фактические расходы) . . . 2 054 416

1957 г. (ассигнования) 2 146 100

193. На 1958 г. Генеральный Секретарь предлагает в качестве общей суммы, ассигнуемой по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций на покрытие расходов по работе Организации в области технической помощи, сумму в 2 146 100 долл., равную ассигнованиям на 1957 год. Ассигнованная таким образом сумма будет использована для увеличения средств, которые предоставляются Организации со Специального счета Расширенной программы технической помощи.

194. Вышеупомянутую сумму на 1958 г. предлагается распределить между различными областями деятельности в тех же размерах, которые были утверждены на 1957 год:

(в долл.)

Раздел 16. Управление технической помощи . . 386 700

Раздел 17. Экономическое развитие 479 400

Раздел 18. Социальная деятельность 925 000

Раздел 18а. Деятельность в области прав человека 55 000

Раздел 19. Административная деятельность . . 300 000

2 146 100

³⁵ С учетом замечаний, высказанных ниже в пункте 207.

Раздел 16. Управление технической помощи

(Число должностей: 164)

	Ассигнования по обыкновен- ному бюджету (в долл.)	Всего расходов	
		Брутто (в долл.)	Нетто ^a (в долл.)
Предложено Генеральным Секретарем на 1958 г.	386 700	1 690 865	1 453 665
Рекомендуется Консультативным комитетом на 1958 г.	386 700	1 677 200	1 440 000
Утверждено на 1957 г.	386 700	1 586 100	1 375 100
Фактически израсходовано в 1956 г.	386 700	1 462 260	1 309 371

^a За вычетом сметных поступлений по плану налогообложения персонала.

195. Хотя предусмотренная по этому разделу общая сумма в 386 700 долл. ассигнована на административные и оперативные расходы по программе технической помощи Организации, в раздел включены сведения о всех предположительно исчисленных расходах такого рода, а не только о той их части, которая будет покрыта из этого ассигнования. Так же как и в предшествующие годы, Консультативный комитет уделил при рассмотрении этих исчислений, в соответствии с пунктом 1 резолюции 594 (VI) Генеральной Ассамблеи от 4 февраля 1952 г., особое внимание административной и финансовой процедурам программы.

196. Консультативному комитету при исполнении им своих задач в текущем году очень помогли сведения и опыт, полученные им в процессе детального изучения, в течение 1956 г. и 1957 г., работы в области технической помощи пяти³⁶ организаций, принимающих участие в Расширенной программе технической помощи. В своих отдельных докладах Генеральной

³⁶ Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и Всемирная метеорологическая организация.

Ассамблее³⁷ об этих организациях Комитет пришел к заключению, что необходимы дальнейшие усилия а) для согласования программы технической помощи с нормальными программами участвующих организаций; б) для наиболее полного использования всех имеющихся возможностей, в особенности в отношении административного и финансового обслуживания.

197. Еще один связанный с этим вопрос в течение нескольких лет привлекал внимание всех имевших отношение к Программе технической помощи; это — размер административных расходов³⁸ Программы. Принимавшие участие организации, поощряемые главными органами Программы, так же как и Консультативным комитетом,³⁹ предприняли шаги к сокращению своих административных расходов; однако этим усилиям до некоторой степени препятствовали увеличивавшаяся трудность определения таких расходов и распределение их между обыкновенным бюджетом, с одной стороны, и Специальным счетом с другой. Вопрос еще усложняется все более и более тесным согласованием обыкновенных программ с Программой технической помощи и отсутствием единой системы контроля и проверки всех административных расходов по каждой организации.

198. Консультативный комитет имел возможность, во время своей недавней сессии в главном управлении Продовольственной и сельскохозяйственной организации, рассмотреть этот вопрос несколько подробнее; в результате, упоминая в своем докладе о Продовольственной и сельскохозяйственной организации (А/3598, пункты 65—71) о нескольких возможных подходах к этому вопросу, Комитет указал на возможность включения в обыкновенные бюджеты организаций специально предусмотренных сумм на административные расходы по их программам технической помощи. С тех пор Комитет отметил с интересом заявление Генерального Секретаря в пункте 62 его предисловия к смете на 1958 г. о том, что он представил Бюро технической помощи предложения такого общего характера и что позже он, может быть, сделает соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее.

199. Консультативный комитет воздерживается от подробных комментариев по этому вопросу до представления Генеральным Секретарем более определенных предложений. Тем не менее, он предлагает, чтобы, даже при ныне принятой в Организации Объединенных Наций процедуре, когда одна общая сумма выделяется по обыкновенному бюджету на административные расходы Программы технической помощи, было бы желательно включить штаты Управления технической помощи в сводную таблицу личного состава по разделу 6 бюджета. Важно, чтобы Управление технической помощи, не менее чем какой-либо другой департамент, было интегральной частью единого Секретариата.

³⁷ См. документы А/3142 (Международная организация труда); А/3166 (Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций); А/3596 (Всемирная организация здравоохранения); А/3597 (Всемирная метеорологическая организация) и А/3598 (Продовольственная и сельскохозяйственная организация).

³⁸ В дальнейших пунктах этот термин, ради упрощения, подразумевает и административные расходы и расходы по оперативному обслуживанию.

³⁹ См., например, А/2661, пункт 22.

200. Еще одним доводом в пользу единства Секретариата является тот факт, что, по мнению Консультативного комитета, недостаточно внимания было уделено эффективному комбинированию основной деятельности Организации с ее деятельностью в области технической помощи, особенно в административных вопросах. К тому же, у Комитета создалось впечатление, что Управление технической помощи по сравнению с другими органами Организации в меньшей степени подвергается централизованному контролю и проверке и что, обычно, об этой области работы имеется меньше сведений, чем о других областях.

201. Комитет не рекомендует изменений ни в отношении административной структуры Управления технической помощи, ни в отношении командирования в Латинскую Америку на экспериментальных началах некоторого числа сотрудников, работающих для программы. В прошлом году Генеральный Секретарь рекомендовал (А/С.5/667),⁴⁰ чтобы экспериментальное мероприятие продолжалось, по его усмотрению, и в 1957 г., и заявил, что он представит доклад более определенного характера как Экономическому и Социальному Совету на его сессии в 1957 г., так и на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет принимает к сведению, что, хотя еще не накопилось достаточного опыта, на основе которого можно было бы внести более определенные предложения, до конца года вопрос будет рассмотрен еще раз, если будут иметься необходимые для этого основные данные. Тем не менее, из представленных данных у Комитета создалось впечатление, что командирование сотрудников не дало очевидных и значительных преимуществ, а расходы, если принять во внимание отсутствие компенсирующей экономики в Центральных учреждениях, оказались сравнительно высокими.

202. Генеральный Секретарь предложил повысить в класс главного сотрудника (Д-1) три должности заведующих районными бюро в Программном отделе (в настоящее время в классе старшего сотрудника, С-5). Консультативный комитет высказал выше в пункте 108 свои замечания по общему вопросу реклассификации должностей в Секретариате; что касается Управления технической помощи, то в этом частном случае Комитет не вполне убежден в том, что можно привести веские доводы в пользу предлагаемых изменений в классах должностей на основании характера обязанностей, присущих этим должностям.

203. Что касается прочих частей сметы, то некоторая экономия ожидается благодаря изменениям в составе персонала или, если этот фактор окажется незначительным, по суммам, ассигнованным на такие общие расходы по персоналу, как, например, путевые расходы и расходы по перевозке имущества сотрудников и их иждивенцев, пособия на первоначальное устройство, расчет при окончании срока службы и, наконец, пособия на репатриацию. Комитет делает некоторые оговорки в отношении суммы, предусмотренной на путевые расходы по служебным командировкам, которые предлагается увеличить с 31 000 долл. в 1957 г. до 43 000 долл. в 1958 году.

204. Общая сумма, испрашиваемая на покрытие административных расходов и расходов по оператив-

⁴⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, односторонняя сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня.*

ному обслуживанию на 1958 г., предположительно исчислена в 1 453 665 долл. (нетто) по сравнению с 1 375 100 долл. (нетто) в 1957 году. На 1956 год фактические обязательства этого рода выразились в сумме 1 309 371 долл., что составляет 13,56 процента общих расходов по Программе (А/3590, стр. 6)⁴¹. В нижеследующей таблице показаны сравнительные данные за 1954 — 1956 годы:

	<i>Фактически израсходовано</i>		
	1954 г.	1955 г. (в долл.)	1956 г.
Административные расходы и расходы по оперативному обслуживанию (1)	1 196 476	1 157 571	1 309 371
Общая сумма расходов по Программе (2)	6 432 705	7 532 952	9 655 504
Отношение (1) к (2) в процентах	18,6	15,4	13,6

205. В свете предшествовавших соображений Консультативный комитет рекомендует свести общую сумму административных и оперативных расходов в 1958 году к 1 440 000 долларов (нетто), т. е. на 13 665 долл. ниже суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем. Комитет рекомендует также, чтобы в дальнейшем любое увеличение общей суммы этой сметы не только утверждалось, в соответствии с существующей практикой, Бюро технической помощи, но чтобы испрашивалось также согласие Консультативного комитета.

206. В отношении общей суммы, ассигнуемой по обыкновенному бюджету Организации, Консультативный комитет рекомендует ассигновать на 1958 год 386 700 долл., т. е. цифру, предложенную Генеральным Секретарем.

Раздел 17. Экономическое развитие

Раздел 18. Социальная деятельность

Раздел 18а. Деятельность в области прав человека

Раздел 19. Административная деятельность

207. Ассигнование сумм, испрашиваемых по разделам 17 — 19, требует вынесения принципиального решения относительно размера этих денежных средств и связанных с ними программ в свете общих бюджетных соображений. Поэтому, хотя Консультативный комитет и принимает к сведению, что эти суммы установлены на уровне 1957 г., их включение в рекомендуемую Комитетом резолюцию об ассигнованиях является чисто формальным бюджетным мероприятием.

208. В то же время Консультативный комитет желает повторить свое уже ранее высказанное замечание (А/3160, пункт 97) о желательности какой-то процедуры, позволяющей заранее, в ходе межправительственных переговоров, утверждать определенные проекты, которые должны финансироваться из обыкновенных бюджетных ассигнований на специальные программы. Хотя в настоящее время такие проекты и предпринимаются Секретариатом по просьбе получающих помощь правительств помимо дискуссий общего характера, какие могут иметь место в Социальной комиссии и в Экономическом и Социальном Совете, происходит очень мало открытых обсуждений, и широкие круги мало знакомы с точным содержанием этих программ.

209. С учетом вышеприведенных замечаний Консультативный комитет рекомендует следующие ассигнования, предложенные Генеральным Секретарем:

	(в долл.)
Раздел 17	479 400
Раздел 18	925 000
Раздел 18а	55 000
Раздел 19	300 000

Часть VII. Особые расходы

Раздел 20. Особые расходы

Глава I. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем	649 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом	649 500
1956 г. (фактические расходы)	649 466
1957 г. (ассигнования)	649 500

Глава II. Погашение займа на сооружение зданий Централных учреждений

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем	2 000 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом	2 000 000
1956 г. (фактические расходы)	2 000 000
1957 г. (ассигнования)	2 000 000

210. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 20 — 2 649 500 долл., т. е. сумму, предложенную Генеральным Секретарем.

211. На конец 1958 г. следующие суммы будут оставаться к погашению:

Глава I. 4 546 160 долл.

[К погашению семью равными годовыми платежами приблизительно в 649 500 долл. в год, с 1959 г. по 1965 год].

Глава II. 52 000 000 долл.

[К погашению по следующей шкале ежегодных платежей:

Годы	Ежегодные платежи (в долл.)
1959	2 000 000
1960-1975	2 500 000
1976-1981	1 500 000
1982	1 000 000]

Часть VIII. Международный Суд

Раздел 21. Международный Суд

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем	655 700
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом	650 000
1956 г. (фактические расходы)	582 041
1957 г. (ассигнования)	620 100

212. Увеличение сметы по этому разделу на 35 600 долларов по сравнению с 1957 г. касается большей частью главы II — «Оклады, заработная плата и расходы Канцелярии Суда» — и происходит главным образом ввиду того, что отрицательный корректив в 25 процентов (на 75 процентов оклада), применявшийся в бюджете 1957 г. к окладам Секретаря Суда и сотрудников категории специалистов, заменен отрицательным коррективом по месту службы кате-ary

⁴¹ Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 6.

гории В в 10 процентов. Генеральный Секретарь утвердил это в качестве временной поправки, впредь до выяснения результатов обследования прожиточного минимума, существующего в настоящее время.

213. В этот раздел не включена поправка на изменения в составе персонала, подобная той, которая применяется в других разделах. Консультативный комитет понимает, что при тридцати должностях в нормальных условиях можно ожидать только минимальных изменений в составе персонала, даже если Суд и испытывает трудности при заполнении существующих вакансий. Тем не менее, Консультативный комитет считает, что некоторая экономия не может не получиться или благодаря изменениям в составе персонала, или, если этот фактор не будет играть роли, по таким общим расходам по персоналу, как путевые расходы и расходы по перевозке имущества сотрудников и их иждивенцев, и пособия на первоначальное устройство.

214. Комитет питает некоторые сомнения в отношении необходимости увеличить на 1 500 долл. сумму, предусматриваемую для временного персонала. С 1957 г. персонал категории общих служб в Канцелярии Суда был усилен благодаря добавлению должности машинистки-стенографистки. Эта должность была разрешена по той, именно, причине, что Канцелярия Суда в прошлом постоянно пользовалась временным персоналом.

215. Осуществлявшийся Судом контроль над расходами дал по сравнению с первоначальными ассигнованиями экономию в 37 959 долл. в 1956 году, 5 987 долл. в 1955 г. и 64 324 долл. в 1954 году.

216. Ввиду вышеизложенных соображений Консультативный комитет рекомендует ассигновать 650 000 долларов по разделу 21, т. е. сократить бюджетную смету, представленную Генеральным Секретарем, на 5 700 долларов.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)
Раздел 21. Международный Суд 5 700

Приносящие доход виды деятельности

217. Смета на 1958 г. по Почтовому управлению Организации Объединенных Наций, Секции обслуживания посетителей, продаже печатных изданий, ресторанам и связанному с ними обслуживанию и магазину изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций была представлена в новой форме, утвержденной Генеральной Ассамблеей на десятой сессии⁴² и впервые использованной для бюджетной сметы на 1957 год.⁴³ Основные черты этого нового метода представления сметы описаны во вступлении к этой части бюджетной сметы на 1958 год (А/3600).

218. Консультативный комитет рассмотрел смету прихода и расхода, представленную Генеральным Секретарем; в отношении видов деятельности, находящихся под непосредственным руководством Организации Объединенных Наций, Комитет также рассмотрел число и классы штатных должностей, используемых для этих целей. Ниже излагаются за-

мечания Комитета относительно нескольких из этих видов деятельности.

219. Проект резолюции об ассигнованиях на 1958 г. (см. приложение I к главе I настоящего доклада) содержит в пункте 5 разрешение Генеральному Секретарю оплачивать из поступлений от каждого из этих видов деятельности соответствующие прямые расходы.

Почтовое управление Организации Объединенных Наций

220. Приход и расход по этому виду деятельности на 1958 г. исчисляются предположительно следующим образом:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма продаж и прочие поступления		1 449 000 ^a
Прямые расходы, покрываемые из поступлений	406 750	
Дополнительные расходы, предусмотренные по обыкновенному бюджету	51 310 ^b	
		458 060
Чистый доход от этого вида деятельности		990 940 ^c

^a Включает приблизительно 9 000 долл., предусматриваемых в результате филателических продаж Швейцарским почтовым ведомством специальной серии швейцарских почтовых марок для Организации Объединенных Наций.

^b Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

^c Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Почтовое управление Организации Объединенных Наций».

221. Валовая сумма продажи почтовых марок через посредство Почтового управления, представляющего собой один из главных видов приносящей доход деятельности, исчисляется на 1958 год в сумме 1 440 000 долл., включающей 1 400 000 долл. в отношении Центральные учреждения и 40 000 долл. от продажи марок за границей.

222. Сметная сумма валовых продаж в 1957 г., первоначально исчисленная в 550 000 долл.,⁴⁴ в дальнейшем была пересмотрена и изменена на 1 039 000 долларов; в настоящее время можно ожидать, что эта сумма еще увеличится до 1 650 000 долларов. Хотя нет никакой уверенности в том, что нынешняя тенденция в продаже марок будет продолжаться и в 1958 г., можно не без основания предполагать на этой основе, что, ввиду продолжающегося интереса к Организации Объединенных Наций, тенденция по всей вероятности в течение всего 1958 года все же сохранится.

223. Поэтому Консультативный комитет рекомендует предусмотреть валовую продажу марок в сумме 1 650 000 долларов и сохранить прямые и другие расходы на предусматриваемом в настоящее время уровне, что повысит сумму чистого дохода на 200 000 долларов.

Секция обслуживания посетителей

224. Ниже дается сводка прихода и расхода по этому виду деятельности по смете на 1958 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма продаж		612 500
Прямые расходы, покрываемые из поступлений	433 900	

⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7, А/2921 и Приложения, пункт 38 повестки дня, документы А/С.5/623, А/2991 и А/3103.

⁴³ Там же, одиннадцатая сессия, Дополнение № 5, А/3126.

⁴⁴ Там же, стр. 98.

	(в долл.)	(в долл.)
Дополнительные расходы, предусмотренные по обыкновенному бюджету .	166 730 ^a	
		600 630
Чистый доход от этого вида деятельности		11 870 ^b

^a Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

^b Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Секция обслуживания посетителей».

225. Секция обслуживания посетителей предназначена главным образом для установления более широкого понимания Организации Объединенных Наций и для обслуживания ее посетителей. Хотя, несомненно, этот вид деятельности должен быть самоокупающимся, на него нельзя смотреть как на один из источников крупного дохода.

226. Это не означает, однако, что контроль над расходами в связи с этим видом деятельности должен быть менее строгим лишь потому, что они не превышают ожидаемых поступлений. Консультативный комитет питает некоторое сомнение относительно необходимости в двадцати восьми лицах для руководящего и вспомогательного персонала, указанного в таблице D-4, а также в шестидесяти экскурсоводах, работающих полное время в Секции, и в десяти, работающих неполные часы. Поэтому Комитет рекомендует пересмотреть штаты Секции, обратив особое внимание на расходы по окладам, возрастающие по сравнению с платой, ныне взимаемой за осмотр зданий.

227. С этим тесно связан вопрос о наиболее желательном числе посетителей, которых следует допускать в один день. Здесь надо совместить политику поощрения интереса широких кругов к Организации с требованием безопасности и поддержания порядка в помещениях.

228. С учетом вышеизложенных замечаний, Консультативный комитет поддерживает смету прихода и расхода, представленную на 1958 г. Генеральным Секретарем.

Продажа печатных изданий

229. Ниже дается сводка прихода и расхода по этому виду деятельности по смете на 1958 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма продаж	360 000	
Прямые расходы, покрываемые из поступлений	144 200	
Дополнительные расходы, предусмотренные по обыкновенному бюджету .	177 830 ^a	
		322 030 ^b
Чистый доход от этого вида деятельности		37 970 ^b

^a Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

^b Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Продажа печатных изданий».

230. Как и в отношении Секции обслуживания посетителей, продажу печатных изданий нельзя рассматривать в первую очередь как вид приносящей доход деятельности. Однако и к нему следует применять постоянное тщательное наблюдение над предлагаемыми расходами.

231. Консультативный комитет отмечает с интересом, что штаты будут сокращены на две должности

благодаря реорганизации Секции по продаже и распространению печатных изданий в Центральных учреждениях.

232. Консультативный комитет согласен со сметой прихода и расхода, предложенной на 1958 г. для этого вида деятельности.

Рестораны и связанное с ними обслуживание

233. Ниже дается сводка прихода и расхода по этому виду деятельности по смете на 1958 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма продаж и прочие поступления		1 718 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений	1 633 000	
Дополнительные расходы, предусмотренные по обыкновенному бюджету .	43 000 ^a	
		1 676 000 ^b
		42 000
Погашение аванса из Фонда оборотных средств на постоянное оборудование		20 000 ^b
Чистый доход от этого вида деятельности		22 000 ^c

^a Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

^b Для кредитования Фонда оборотных средств в погашение аванса.

^c Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Рестораны и связанное с ними обслуживание».

234. Основная цель ресторанов и связанного с ним обслуживания заключается в предоставлении необходимых удобств делегациям и Секретариату, хотя до некоторой степени обслуживаются и посетители. Хотя все предприятие в целом должно было бы быть самоокупающимся, необходимо прилагать все усилия к улучшению меню и обслуживания путем осуществления экономии на общедминистративных расходах и, в надлежащих случаях, путем взимания коммерческих более правильных цен за услуги с посетителей.

235. С учетом этих замечаний, Консультативный комитет согласен со сметой прихода и расхода, представленной Генеральным Секретарем.

Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций

236. Ниже дается сводка прихода и расхода по этому виду деятельности по смете на 1958 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовая сумма продаж и прочие поступления		512 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений	388 500	
Дополнительные расходы, предусмотренные по обыкновенному бюджету .	2 600 ^a	
		391 100
Чистый доход от этого вида деятельности		120 900 ^b

^a Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

^b Для кредитования по счету различных поступлений по статье «Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций».

237. Магазин изделий прикладных искусств, который приносит значительный доход, управляется по контракту Кооперативом Организации Объединенных Наций, который представляет собой добровольную

организацию персонала и других лиц, имеющих отношение к Организации Объединенных Наций. В своем докладе о смете на 1957 г. (А/3160, пункт 311) Консультативный комитет подчеркнул, что договорное соглашение относительно этого вида деятельности должно давать Генеральному Секретарю основание для обеспечения эффективного управления магазином на здоровых коммерческих началах без каких-либо общеадминистративных расходов. Поскольку Комитет знает, что действующее соглашение все еще носит временный характер и может быть пересмотрено, он рекомендует предпринять в близком будущем шаги в уже ранее указанных направлениях.

238. Консультативный комитет уверен, что, поскольку Магазин изделий прикладных искусств функционирует в помещениях Организации Объединенных Наций, которая поэтому ответственна за качество продаваемых в магазине товаров, все меры будут приняты к обеспечению подлинности продаваемых предметов и их характеристики.

239. Консультативный комитет согласен с представленной сметой прихода и расхода.

Смета поступлений

240. Смета поступлений на 1958 г., представленная Генеральным Секретарем, распадается на две рубрики:

- а) поступления по плану налогообложения персонала и
- б) различные поступления

Поступления по плану налогообложения персонала (в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	5 440 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	5 370 000 ⁴⁵
1956 г. (фактические поступления) . . .	4 544 464
1957 г. (утвержденная смета) . . .	5 133 000

241. Все поступления по плану налогообложения персонала, не расходующиеся иным способом на основании прямых постановлений резолюций Генеральной Ассамблеи, кредитуются Фонду уравнивания налогообложения, который был создан с 1 января 1956 г. резолюцией 973 А (IX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

242. Положение в отношении Фонда налогового уравнивания было следующим в 1956, 1957 и 1958 гг.:

	Смета на 1956 г. (в долл.)	Смета на 1957 г. (в долл.)	Факти- ческие поступле- ния за 1956 г. (в долл.)
Кредитовано поступлений по плану налогообложения персонала . . .	5 440 000	5 133 000	4 544 460*
Переведено из Фонда оборотных средств . . .	500 000 ^b	500 000	500 000
Итого	5 940 000	5 633 000	5 044 460

* Не включает 200 000 долл. поступлений по плану налогообложения персонала, каковая сумма была переведена 1 января 1956 г. в Специальный компенсационный фонд, созданный резолюцией Генеральной Ассамблеи 888 С (IX) от 17 декабря 1954 года.

^b Этим платежом заканчивается возвращение суммы в 1 500 000 долл. из Фонда оборотных средств государствам-членам в соответствии с резолюцией 973 А (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

243. Значительное увеличение смет на 1957 и 1958 гг. по сравнению с фактическими поступлениями по плану налогообложения персонала за 1956 г. является в большей мере результатом новой системы окладов, введенной в силу с 1 января 1957 года. По этой новой системе покрытие в качестве бюджетных расходов некоторых пособий на иждивенцев, ранее дававших основание для кредитования по плану налогообложения персонала сумм, уплачивавшихся служащими, более чем компенсирует потерю поступлений, вызванную заменой ранее выплачивавшихся надбавок брутто на дороговизну коррективами нетто по месту службы. Ввиду этого поступления по плану налогообложения персонала увеличились, хотя ставки налогообложения остались прежними.

244. Смета на 1958 г. приблизительно на 300 000 долларов выше сметы на 1957 г. ввиду более высоких расходов по окладам, которые составляют основу налогообложения. Однако рекомендация Консультативного комитета, сделанная выше в пункте 115, относительно сокращения на 400 000 долл. сметы по разделу 6 поведет к сокращению на 70 000 долл. поступлений по плану налогообложения персонала.

245. Консультативный комитет рекомендует сметную сумму в 5 370 000 долл. в качестве суммы, подлежащей кредитованию Фонду уравнивания налогообложения.

Различные поступления

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	3 050 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	3 250 000
1956 г. (фактические поступления) . . .	3 748 426
1957 г. (утвержденная смета) . . .	2 531 010

246. Различные поступления в 1958 г., которые должны быть кредитованы государствам-членам в соответствии с положением 5.2 Финансовых положений, исчисляются Генеральным Секретарем в сумме, приблизительно на 500 000 долл. выше утвержденной на 1957 г. сметы. Однако теперь уже можно ожидать, что цифра за 1957 г. будет увеличена приблизительно на 600 000 долл. в результате более высоких поступлений, ожидаемых от Почтового управления. Ввиду этого обстоятельства, в смете Генерального Секретаря имеется лишь небольшое различие между этими двумя годами.

247. Более высокая сумма фактических поступлений в 1956 г. была вызвана тем обстоятельством, что по этот год включительно приход от приносящих доход видов деятельности учитывался в валовой сумме, до вычета соответствующих расходов, которые целиком предусматривались в бюджетных ассигнованиях. Начиная с 1957 г. некоторые из этих расходов покрываются непосредственно из прихода по соответствующим видам деятельности, причем лишь чистая сумма поступлений показана в статье различных поступлений.

248. Выше в пунктах 220-239, содержатся детальные замечания относительно статей IX — XIV ны-

⁴⁵ Сокращение на 70 000 долл., рекомендуемое в смете, представленной Генеральным Секретарем, соответствует рекомендации Консультативного комитета (пункт 115) о сокращении на 400 000 долл. сметы по разделу 6.

нешней сметы. Консультативный комитет рекомендует по причинам, изложенным выше в пункте 222, чтобы статья IX («Почтовое управление Организации Объединенных Наций»), была увеличена на 200 000 долларов.

249. Консультативный комитет рекомендует, чтобы смета различных поступлений была утверждена в общей сумме 3 250 000 долл., что составляет увеличение на 200 000 долл. цифры, представленной Генеральным Секретарем.

УКАЗАТЕЛЬ

(За исключением особо указанных случаев даются номера пунктов)

Атомная энергия (Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях)	68 — 74	Общие расходы (раздел 13)	152 — 165
Беженцы (Управление Верховного комиссара по делам беженцев)	140 — 144	Общие расходы по персоналу (раздел 7)	116 — 124
Бюджетная смета на 1958 г.		Оклады и заработная плата (раздел 6)	91 — 115
Анализ	1 — 14	Пенсионный фонд (Правление Объединенного пенсионного фонда персонала) и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (раздел 12)	148 — 151
Процедура рассмотрения Консультативным комитетом	24 — 25	Постоянное оборудование (раздел 15)	184 — 192
Сокращения, рекомендуемые Консультативным комитетом	51	Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствами (раздел 11)	145 — 147
Форма представления	15 — 23	Поступления (сметные)	240 — 249
Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах (раздел 5)	88 — 90	Представительство	
Взносы по разверстке (сравнительная таблица)	11	Выплаты, производимые согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале (раздел 9а)	136 — 139
Верховный комиссар по делам беженцев (Управление) (раздел 10)	140 — 144	Представительство (раздел 9)	132 — 135
Генеральная Ассамблея, советы, комиссии и комитеты		Путевые расходы персонала (раздел 8)	125 — 131
Путевые расходы представителей и членов (раздел 1)	55 — 62	Ревизионная комиссия (раздел 3)	76 — 78
Доход (приносящие доход виды деятельности)	217 — 239	Резолюция об ассигнованиях на 1958 г.	
Заем на сооружение зданий Центральных учреждений (погашение) (раздел 20)	210 — 211	Замечания	51 — 52
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций	26 — 39	Проект резолюции, представляемый Консультативным комитетом	Приложение I
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам		Секретариат Организации Объединенных Наций	
Состав и функции	Введение	Бюджетная смета на 1958 г.	91 — 139
Конференции и сессии	40 — 42	Организация	43 — 46
Лига Наций (передача активов Организации Объединенных Наций (раздел 20)	210 — 211	Работа	47
Международный Суд (раздел 21)	212 — 216	Специализированные учреждения (бюджеты)	2
Морское право (Международная конференция)	65 — 67	Специальные миссии и связанная с ними деятельность	79 — 87
Непредвиденные и чрезвычайные расходы		Специальные программы (разделы 16—19)	193 — 209
Замечания	54	Специальные сессии и конференции (раздел 2)	63 — 75
Проект резолюции, представляемый Консультативным комитетом	Приложение II	Типографские расходы, канцелярские принадлежности и библиотечные материалы (раздел 14)	166 — 183
		Фонд оборотных средств	
		Замечания	53 — 54
		Проект резолюции, представляемый Консультативным комитетом	Приложение III
		Фонд уравнивания налогообложения	242
		Штатные должности	48 — 50

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edif. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boîte Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económico Financiera, Edificio
Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Jakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Libreria Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cía., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.